



### 저작자표시 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.
- 이차적 저작물을 작성할 수 있습니다.
- 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원 저작자를 표시하여야 합니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)



석사학위논문대체실적

캄보디아 근로자 대상  
한국어 교육과정 연구  
– 캄보디아 내 전문학교를 중심으로 –



한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 교 육 학 과

한 국 어 교 육 전 공

편 쏘 카



석사학위논문대체실적  
지도교수 김윤주

캄보디아 근로자 대상  
한국어 교육과정 연구

- 캄보디아 내 전문학교를 중심으로 -

A study on Korean language education program for  
Cambodian workers  
-Focusing on professional institution in Cambodia-

2023년 12월 일

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 교 육 학 과

한 국 어 교 육 전 공

편 쏘 카

석사학위논문대체실적  
지도교수 김윤주

캄보디아 근로자 대상  
한국어 교육과정 연구

- 캄보디아 내 전문학교를 중심으로 -

A study on Korean language education program for  
Cambodian workers  
-Focusing on professional institution in Cambodia-

위 논문을 문학 석사학위 논문대체실적으로 제출함

2023년 12월 일

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 교 육 학 과

한 국 어 교 육 전 공

편 쏘 카

편쏘카의 문학 석사학위 논문대체실적을 인준함

2023년 12월 일

심사위원장 이은희(인)

심사위원 노정은(인)

심사위원 김윤주(인)

# 국 문 초 록

## 캄보디아 근로자 대상 한국어 교육과정 연구 - 캄보디아 내 전문학교를 중심으로 -

한 성 대 학 교 대 학 원

한 국 어 교 육 학 과

한 국 어 교 육 전 공

편 쏘 카

캄보디아에서는 현재 한국어 교육 수요가 높아지는 추세이다. 특히 캄보디아 근로자들이 한국어 교육의 중요성을 점점 더 인식하며 이에 대한 관심과 수요가 높아지고 있다. 본 논문은 캄보디아 근로자 대상 한국어 교육과정에 중점을 두며 캄보디아 내 전문학교에서 한국어 교육을 받는 학습자를 중심으로, 한국에서의 취업을 위한 교육과정을 더욱 체계적으로 혁신하고자 한다. 이를 통해 캄보디아 출신 개인들이 한국에서의 취업을 위해 필수적인 자질과 능력을 갖출 수 있도록, 정확하고 실질적인 한국어 교육 정보를 제공하고자 한다. 이 논문은 총 6장으로 구성되고 내용은 다음과 같이 요약할 수 있다.

1장에서는 연구의 목적과 필요성을 소개하고, 외국어 사용자를 대상으로 한국어 교육과정과 직업 목적을 가진 한국어 교육과정에 대한 선행연구를 살펴보았다. 또한, 본 논문의 연구 대상 및 방법에 대한 세부 내용을 제시하였다.

2장에서는 캄보디아 근로자를 대상으로 한국어 교육에 대한 이론적 배경을

탐구하였다. 특히 교육 과정의 본질과 한국어 교육의 현황, 그리고 외국인 근로자의 독특한 특성과 상황에 대한 심층적인 고찰을 통해, 향후 연구에서의 교육 개선 방향을 구체화할 수 있는 기반을 마련하였다.

3장에서는 캄보디아 내 전문학교에서의 한국어 교육 현황과 캄보디아 근로자를 중심으로 교재 분석을 실시하였다. 이를 통해 현재의 한국어 교육 상황을 체계적으로 이해하고, 앞으로의 발전 가능성에 대한 통찰을 제시하였다. 또한, 이러한 분석을 기반으로 교육의 질적 향상과 학습자들에게 효과적인 지원이 이루어질 수 있도록 기초 자료를 마련하였다.

4장에서는 캄보디아 내 전문학교에서의 한국어 교육과정을 체계적으로 분석하였다. KLC, MTT, POSCO SEOUL 직업 교육센터, 그리고 TCH 전문학교 등의 교육 기관에 대한 분석을 통해 각 학교의 특징과 장단점을 도출하였다. 이를 통해 캄보디아 근로자들에게 효과적인 교육을 제공하기 위한 시사점을 도출하였다.

5장에서는 캄보디아 내 전문학교의 한국어 교육과정을 개선하기 위한 다양한 방안들을 탐구하였다. 각 학교의 교육 내용, 교재, 수업 시간, 교육비, 그리고 교사에 대한 조사를 통해 향후 교육의 효율적인 운영을 위한 제언을 제시하였다.

6장에서는 본 연구의 주요 내용을 요약하고 결론을 도출하며, 한국어 전문 학교 교육과정의 향상을 위한 전략을 제안하였다. 다양한 교사 리소스와 종합 교재를 효과적으로 활용하고, 학생들에게 실전 경험을 제공하며, 시험 대비 프로그램을 통한 언어 능력 강화에 중점을 두었다. 뿐만 아니라 학문적인 측면과 함께 한국 문화에 대한 교육에도 주목하고, 꾸준한 피드백과 개선을 강조하여 교육의 품질을 높이기 위해 노력하였다. 이러한 종합적인 전략이 학교와 교육기관에서 실제로 시행된다면, 학생들은 언어 능력뿐만 아니라 국제적인 경쟁에서 높은 역량을 갖출 것으로 기대된다.

**【주요어】** 한국어전문학교, 교육과정, 교육 내용 선정, 한국어 교재

# 목 차

|  |    |
|--|----|
| I. 서 론 .....                             | 1  |
| 1.1 연구 필요성 및 목적 .....                    | 1  |
| 1.2 선행 연구 .....                          | 2  |
| 1.3 연구방법 .....                           | 5  |
| II. 캄보디아 근로자 교육을 위한 이론적 배경 .....         | 7  |
| 2.1 교육과정의 개념 .....                       | 7  |
| 2.2 근로자를 위한 한국어 교육의 개괄 및 현황 .....        | 9  |
| 2.3 외국인 근로자의 개괄 및 현황 .....               | 11 |
| III. 캄보디아 내 전문학교의 한국어교육 현황 .....         | 14 |
| 3.1 캄보디아인 근로자를 위한 한국어전문학교 운영 현황 .....    | 14 |
| 3.1.1 한국어전문학교의 개설 현황 .....               | 14 |
| 3.1.2 교사 현황 .....                        | 16 |
| 3.1.3 학습자 현황 .....                       | 18 |
| 3.1.4 학교 입학 요건 및 비용 현황 .....             | 19 |
| 3.1.5 교재 사용 현황 .....                     | 20 |
| 3.2 캄보디아 근로자 대상 교재 분석 .....              | 21 |
| 3.2.1 교재 분석 대상 및 기준 .....                | 23 |
| 3.2.2 한국어 표준교재 분석 .....                  | 25 |
| 3.2.3 교재 외적구성 .....                      | 26 |
| 3.2.4 교재 내적구성 .....                      | 34 |
| 3.3 교재 분석의 시사점 .....                     | 40 |
| IV. 캄보디아 내 전문학교의 한국어교육과정 분석 .....        | 42 |
| 4.1 KLC 한국어전문학교의 한국어교육 현황 .....          | 42 |
| 4.1.1 KLC 전문학교의 한국어교육과정 분석 .....         | 45 |
| 4.2. MTT 한국어전문학교의 한국어교육 현황 .....         | 48 |
| 4.2.1 MTT 전문학교의 한국어교육과정 분석 .....         | 51 |
| 4.3. POSCO SEOUL 직업 교육센터의 한국어교육 현황 ..... | 53 |

|  |    |
|--|----|
| 4.3.1 POSCO SEOUL 직업 교육센터의 한국어교육과정 ..... | 56 |
| 4.4. TCH 한국어전문학교의 한국어교육 현황 .....         | 57 |
| 4.4.1 TCH 전문학교의 한국어교육과정 분석 .....         | 61 |
| 4.5 한국어 교육과정 분석 결과 및 시사점 .....           | 63 |
| <br>V. 캄보디아 내 전문학교의 한국어 교육과정 개선 방안 ..... | 66 |
| 5.1 각 전문학교의 교육내용 .....                   | 66 |
| 5.2 전문학교의 교재 .....                       | 68 |
| 5.3 전문학교의 수업 시간 .....                    | 69 |
| 5.4 전문학교의 교육비 .....                      | 70 |
| 5.5 전문학교의 교사 .....                       | 71 |
| VI. 결 론 및 제안 .....                       | 73 |
| <br>참고문헌 .....                           | 75 |
| ABSTRACT .....                           | 78 |

## 표 목 차

|  |    |
|--|----|
| [표 1] 한국어전문학교의 현황 .....                          | 15 |
| [표 2] 한국어 전문학교의 교사 현황 (2023년 10월 기준) .....       | 16 |
| [표 3] 한국어 전문학교 학생 현황 (2023년10월 기준) .....         | 18 |
| [표 4] 한국어전문학교의 입학 및 등록금 현황 .....                 | 20 |
| [표 5] 한국어전문학교의 교재 현황 (2023년 10월 기준) .....        | 20 |
| [표 6] 분석 대상 교재 목록 .....                          | 24 |
| [표 7] 교재 분석 기준 .....                             | 24 |
| [표 8] 한국어 표준교재1 단원 구성 .....                      | 34 |
| [표 9] 한국어 표준교재2 단원 구성 .....                      | 36 |
| [표 10] 내적 구성 분석표 : 대화문, 어휘, 문법, 활동, 문화, 평가 ..... | 38 |
| [표 11] KLC 한국어전문학교 개요 .....                      | 44 |
| [표 12] KLC 전문학교 한국어 교육과정 .....                   | 46 |
| [표 13] MTT 한국어전문학교 개요 .....                      | 49 |
| [표 14] MTT 전문학교 한국어 교육과정 .....                   | 51 |
| [표 15] POSCO SEOUL직업교육센터 개요 .....                | 55 |
| [표 16] POSCO SEOUL직업교육센터 한국어교육 과정 .....          | 56 |
| [표 17] TCH 한국어전문학교 개요 .....                      | 60 |
| [표 18] TCH 한국어전문학교 한국어 교육과정 .....                | 61 |

## 그림 목차

|  |    |
|--|----|
| [그림 1] 한국어 표준교재1,2 .....                 | 26 |
| [그림 2] 한국어 표준교재의 대화문 .....               | 27 |
| [그림 3] 한국어 표준교재의 어휘 .....                | 28 |
| [그림 4] 한국어 표준교재의 문법 .....                | 29 |
| [그림 5] 한국어 표준교재의 대화문 .....               | 30 |
| [그림 6] 한국어 표준교재의 활동 .....                | 31 |
| [그림 7] 한국어 표준교재의 정보와 문화 .....            | 32 |
| [그림 8] 한국어 표준교재의 발음 .....                | 33 |
| [그림 9] 한국어 표준교재의 EPS–TOPIK .....         | 33 |
| [그림 10] 한국어 표준교재 , 대화문 p.61, p.273. .... | 40 |
| [그림 11] KLC 한국어 전문학교 .....               | 43 |
| [그림 12] MTT 한국어전문학교 .....                | 48 |
| [그림 13] MTT 학생 한국어 교육 모습 .....           | 50 |
| [그림 14] POSCO SEOUL 직업교육센터 .....         | 53 |
| [그림 15] POSCO SEOUL 교실 안에서 교육 모습 .....   | 54 |
| [그림 16] TCH 한국어전문학교 .....                | 58 |
| [그림 15] TCH 한국어전문학교 교실 안에서 교육 모습 .....   | 59 |

## I. 서 론

### 1.1 연구 필요성 및 목적

최근 캄보디아에서는 많은 사람들이 한국어에 큰 흥미를 보이며, 한국어를 배우려는 캄보디아인들의 수가 크게 증가하고 있다. 한국으로 유학하려는 이들도 늘어나고 있으며, 한국에서 취업을 목표로 하는 캄보디아인들의 수도 증가하고 있다. 특히 한국에서 일하고 싶어하는 캄보디아인들의 수가 급증하고 있다. 매년 한국에 입국하여 일하는 캄보디아인들의 수도 꾸준히 늘어나고 있다. 그러나 한국어 교육을 효과적으로 받기 위해서는 어디에서 교육을 받을 것인가가 가장 중요하며, 실제로 한국에서 취업하려는 사람들은 한국어를 능숙하게 습득하는 것이 필수적이다.

요즘 캄보디아에서는 한국어 교육이 일반적인 목적이 아닌, 특수 목적으로 확대되고 있는 상황이다. 캄보디아인들이 한국어를 배우려는 사람들이 계속해서 증가하고 있기 때문에, 한국어 교육은 다양한 목적을 가진 학습자들에게 제공되어야 한다. 한국어 교육 기관은 학습자들에게 풍부한 교육 경험을 제공하고, 다양한 목적에 맞는 교육 과정을 제공해야 한다. 특히 캄보디아 근로자들은 한국어 교육을 효과적으로 받아야 하며, 한국어 취업 시험을 성공적으로 통과하기 위한 한국어교육 과정에 대한 연구들이 부족한 상황이어서 이에 대한 개선이 필요하다. 따라서 캄보디아인들이 한국에서 취업하자고 한다면, 어디서 정확하게 한국어 교육을 받을 수 있는지에 대한 정보를 얻는 것이 매우 중요하다.

이 연구는 캄보디아 내 전문학교에서 한국어 교육과정을 수강 중인 학습자를 대상으로, 한국에서 취업을 위해 필요한 체계적인 한국어 교육과정 개선을 목표로 한다. 따라서 캄보디아에서의 근로자를 대상으로 한국어 교육 현황과 교육 환경을 조사하고, 현재 캄보디아 내 4 개의 전문학교에서 제공되는 한국어 교육과정을 분석할 것이다. 이러한 기초를 바탕으로 캄보디아 근로자들을 위한 개선된 한국어 교육과정을 개발하는 방안을

모색할 것이다.

## 1.2 선행 연구

한국어를 공부하는 외국인 학습자 수가 급격히 증가하면서 한국어 교육과정에 대한 연구가 많이 이루어지고 있다. 대다수 국가에서 외국인 근로자들을 대상으로 한국어의 교육과정 개발 연구가 활발하게 진행되고 있으며, 앞으로 더 활발해질 것으로 예상이다. 그러나 캄보디아에서는 아직 외국인 근로자를 위한 한국어의 교육과정을 개발하는 것에 대한 연구가 많이 이루어지지 않았다. 따라서 본 연구에서는 다양한 연구를 살펴본다. 최초에 외국인 근로자를 대상으로 한국어의 교육과정을 연구에는 안설희(2003), 박성수(2006), 임승선(2006) 최혜진(2011), 김윤주(2015) 김민선(2018) 등이 있다.

안설희(2003)의 연구는 이주 노동자를 대상으로 한 요구 분석을 통해 교육과정 개발의 향방을 탐색하였다. 이 연구는 학습자 중심의 원리를 적용한 교육과정 개발에서 학습자의 요구가 교육과정 개발 단계에서 광범위하는 것을 고려되고 철저히 반영된다는 점을 강조하였다. 특히 이주 노동자 집단은 일반적인 학습자 집단과는 차별적인 요구와 독특한 특성을 갖고 있다. 해당 집단에 적합한 교육과정이 독립적으로 개발되어야 한다는 주장을 전하였다.

임승선(2006)은 외국인 근로자를 대상으로 한 취업 전 한국어 교육과정을 개발하는 방안을 제시했다. 특수 목적 한국어 교육은 주제와 상황에 적절한 한국어로 의사소통이 가능하도록 하는 것이 목표이다. 이에 문법의 난이도보다는 학습자들의 요구를 우선 고려해야 한다고 강조하였다. 그러나 문법의 난이도를 완전히 무시하지 않고, 먼저 기초적인 내용을 학습한 후에, 본격적으로 실생활에서 필요한 한국어를 습득할 수 있도록 과정을 설계했다고 설명하였다.

박성수(2005)의 연구에서는 ‘외국인 노동자를 대상으로 하는 한국어 교육과정의 선정을 위한 요구 분석’에서 외국사람 노동자들이 한국에서의

생활을 업무 생활 영역과 매일의 일상생활 영역으로 구분하고, 각각의 상황에서 어떻게 한국어를 이해하고 표현하는지를 분석하였다. 또한 한국 직장에서 함께 일하는 사람들과 설문조사를 실시학 이를 토대로 한국어 교육과정의 내용을 선정하고 조직 방향을 제시하였다. 이 연구 결과, 외국인 노동자들의 한국어의 수준은 높을수록 한국어에 대한 요구들이 더 높다는 것을 확인하였으며, 특수한 목적을 가진 외국인 노동자들을 위한 특수목적 한국어 교육이 꼭 필요하다는 결론을 내렸다. 이러한 연구는 외국인 노동자들에게 적합한 한국어 교육과정을 개발하고 제공하는 데 기여하며, 다양한 상황에서의 언어 요구를 고려하는데 도움이 된다.

최혜진(2011) 연구에 따르면, 국내 이주민 지원 센터에 적용할 수 있는 한국어 교육과정을 제안하였다. 연구 분석 결과에 의하면, 국내 외국인 근로자를 대상으로 한국어 교육은 '직업 목적 한국어'보다는 오히려 '일반 목적 한국어'가 더욱 필요하다는 결론이 나왔다. 또한, 학습자의 직무 특성을 반영한 보조 자료 개발이 필요하다고 강조하였다. 최혜진(2011)의 연구는 외국인 근로자를 대상으로 한 국어 교육에 있어서 기존의 연구들과 차별화된 접근을 취하였다. 그는 특수 목적 한국어가 아닌 대신에 일반 목적 한국어 교육을 제안한 것으로 언급되었다.

김윤주(2015)의 연구는 다문화 시대에 맞춘 문식성 교육과 한국어 교육과정 구성에 관한 연구이다. 이 연구에서는 다문화 사회에서의 학교 내 언어 교육 문제에 대한 논의를 진행하고, 다문화 배경을 가진 학생들을 위한 한국어 교육과정을 개발하였다. 특히 다문화 시대에서의 문식성 교육의 중요성을 감안하여, 문식성의 개념을 역사적으로 살펴보고, 다문화 시대에서 어떻게 문식성으로 정의해야 하는지에 대한 관점을 추중고등학교에 재학 중인 다문화 배경 학생들을 대상으로 한국어 교육과정을 어떻게 구성해야 하는지 논의하였다. 이 연구에 따르며, 다문화 배경 학생들을 대상으로 한국어 교육에서 기본적인 의사소통 능력과 학업 능력을 향상시키는 중요성을 강조하며, 내용 중심 접근법을 기반으로 다문화 학생들의 현실과 요구를 고려한 교육과정을 제안하는 점에서 의의가 있다. 또한 이 연구는 초중고등학교 학생들을 대상으로 한 연구로 다문화 가정 자녀 대상 연구와는 차별화된

측면을 가지고 있다.

김민선(2018)의 연구에 따르면, 네팔 외국인 근로자를 대상으로 한국어 교육과정을 제안하였다. 설문 조사 결과, 대다수의 응답자가 한국에 입국한 이후에도 한국어를 배우지 않거나 개별적인 자기 주도 학습을 진행하고 있어서 언어 수준을 정확히 파악하기 어려웠다. 또한, 체류 기간과 한국어 수준 간의 관련성이 뚜렷하지 않다는 분석을 내놓았다. 더불어 학습자들이 업무로 인해 다소 불규칙하게 수업에 참여할 것으로 예상되기 때문에, 교육 내용은 학습자들이 요구하는 기능 중심으로 나선형으로 체계적으로 구성될 때, 부족한 부분은 추가적으로 보충되거나 심도 있는 내용으로 발전할 수 있다는 사실을 강조하였다. 외국인 근로자를 위한 직업 목적을 가진 한국어 교육과정에 대한 관련 연구에는 이미혜(2003), 류영석(2008, 2009), 조용진(2015), 장신희(2017) 등이 있다.

이미혜(2003)의 연구는 ‘직업을 위한 한국어 교육에 대한 연구’에서 한국어 교육의 목적을 두 가지로 구분하였다. 해당 연구에서는 일반 목적과 특정 목적을 구별하며, 특히 한국어를 특정 목적으로 학습하는 경우에는 주로 학문 목적과 업무 목적으로 나누었다. 특히 업무 목적 중에서도 비즈니스 한국어를 강조하는 경우가 있다. 이를 통해 외국인 근로자들을 대상으로 교육을 직업 목적 한국어 교육과정으로 분류하고, 그 종류에 따라 다양성을 고려하고 있는 것으로 나타났다. 이 연구는 한국어 교육의 다양한 목적과 그에 따른 교육 과정을 명확하게 정의하고 이해하는 데 기여한다. 또한, 외국인 근로자들에게 직업 관련 한국어 교육이 어떻게 구체적으로 제공되어야 하는지에 대한 정보를 제공하였다.

류영석(2008, 2009)는 입국 예정 노동자들이 한국에서 취업 전에 미리 준비해야 할 한국어 교육 요구 사항을 선정하기 위한 요구 분석을 수행하였다. 국내 입국 전 송출국 현지에서 필요한 한국어 핵심 항목을 추출하여 제시하고, 초급 교육 요구 사항을 설계하였다. 연구에서는 전반적으로 일상생활에서 자주 경험하는 상황과 기능을 중심으로 구성하였으며, 후반부에서는 직장 생활 및 작업 현장에서 필요한 상황과 기능에 중점을 두고 교육 요구 사항을 구성하여 제안하였다.

조용진(2015)는 외국인 이주 노동자가 실제 직무를 수행하는 구체적인 ‘직무 상황’을 고려하여 ‘개별 기업의 특정한 공정에 따른 상황과 과제 중심의 교육 요구 사항’을 설계하고 제안하였다. 특히, 제조업을 중심으로 한국어 교육의 내용을 선별하고 어휘 및 문법 표현을 체계적으로 정리하였다. 각 단계(원료/압출/인쇄/포장)의 제조업에 대한 한국어 교육 목표를 설정하고 교육과정의 개요 및 각 공정별 교육 요구 사항을 상세히 제시하였다.

강신희(2017)는 이주 노동자를 대상으로 한 한국어 교육에서, ‘학습 한국어’의 관점이 아닌 ‘생활 한국어’를 세분화하여 일상생활과 직장 생활에 적합하게 적용하는 것이 바람직하다고 제시하였다. 이를 위해 국가직무능력표준(NCS)에서 다루는 공통 기초 능력 중 ‘직업 기초 능력’을 분석 내용으로 참고하여, 4가지 언어 영역별로 활용 가능한 NCS 요소를 추출하고, 토익 등급 평가 기준을 고려하여 의사소통 중심으로 각 급수별 목표를 설정하였다.

외국인 근로자를 대상으로 한국어 교육과정에 대한 선행 연구들을 검토한 결과는 다양한 분야와 직무 분야에서의 연구가 수행되어 왔음을 확인할 수 있다. 이러한 연구들은 외국인 근로자들의 다양한 교육 요구와 현실에 대한 이해와 대응을 위해 중요한 자료로 활용될 수 있다. 그러나 캄보디아 근로자를 대상으로 한국어 교육과정에 대한 연구가 부족한 것으로 나타났다. 특히 최근에 한국 내 캄보디아 근로자들의 증가를 고려할 때는, 이들을 대상으로 한국어 교육과정 및 교수요목 설계 연구의 필요성이 더욱 중요해진다. 이러한 연구는 캄보디아 근로자들의 학습 요구와 교육에 대한 효과적인 방법을 탐구하고 제시함으로써, 이들의 한국 생활 및 직장에서의 성공을 지원할 수 있을 것이다. 따라서 캄보디아 근로자를 대상으로 한국어 교육과정에 대한 연구를 향후 진행하는 것이 중요하며, 기준 연구를 참고하여 캄보디아 근로자들의 교육 요구에 맞는 교육과정을 개발하고 구체화하는 것이 필요하다.

### 1.3 연구방법

본 연구에서는 캄보디아 내 한국어 전문학교의 현황과 한국어 교육과정을 조사한 후, 개선 방안을 모색하고자 한다. 먼저, 1 장에서 연구의 필요성과 목적을 논의하며, 이를 바탕으로 선행 연구를 검토할 예정이다. 캄보디아 전문학교에서의 한국어 교육과정을 개발할 때 어떤 관점이 적용되었는지를 살펴보고, 연구의 범위를 설정하고 연구 방향을 모색할 것이다.

2장에서는 캄보디아 근로자 교육에 대한 이론적 배경을 소개한다. 이론적 배경을 조명하기 위해 외국인 교육과정의 이론에서 한국어 교육과정과 교수목표의 개념, 교육과정의 구성요소, 그리고 개발 절차를 검토할 것이다. 특히, 한국어 교육과정이 학습 초기부터 이루어져야 하는 필요성을 강조하며, 연구의 범위를 명확히 할 것이다.

3 장에서는 캄보디아에서의 한국어 교육 현황을 조사하고, 전문학교의 한국어 교육과정을 분석한다. 또는 캄보디아 근로자의 대상 교재도 조사하고 분석한다. 그리고 각 전문학교의 한국어 교육과정 을 분석한 결과를 토대로, 어떤 문제점들을 가지고 있는지를 살펴본 후, 개선한 방안을 제시하고자 한다.

4장에서는 캄보디아 내 한국어 전문학교에서 한국어 교육과정을 조사한 결과를 검토하고 부족한 점이나 부정적인 측면을 분석한 후에 개선 제안을 제시하려고 한다.

5장에서는 캄보디아 전문학교의 한국어 교육과정을 개발하는 방안을 제안하고자 한다. 그리고 한국어교육과정의 목적과 목표를 제시한 후에, 구체적인 교육내용과 교수요목을 설정하고, 이에 따른 평가 영역과 방법을 제안하고자 한다.

## II. 캄보디아 근로자 교육을 위한 이론적 배경

### 2.1 교육 과정의 개념

이론적인 배경을 바탕으로, 먼저 교육과정과 관련된 다양한 이론들을 살펴보고자 한다. 이를 위해서는 우선적으로 각 학습자들이 교육과정을 어떻게 정의하는지를 조사한 후, 제2언어 교육과정 분야에서 많은 토론이 벌어지고 있는 주요 학자들의 교육과정 분류를 정리하였다. 이 과정에서 언어 학습에 영향을 미치는 다양한 변인들에 대해 살펴볼 것이다.

학자들은 개별적인 시각에서 교육과정을 다양한 방식으로 해석하고 있다. 교육과정은 그것이 내용적인 측면, 경험적인 측면, 계획적인 측면, 그리고 성과적인 측면 등 네 가지 영역으로 명확하게 나눌 수 있다.

이성호(1985)의 정의에 따르면 교육과정은 교육을 주도하는 기관이 설정한 교육 목표를 기반으로 학습자들의 성장과 발전을 지원하기 위해 체계적으로 계획하고 구성한 교육 내용의 사전 계획이다. 이러한 교육과정은 이론적인 측면에서 설계되며, 그 후에 평가 및 운영 단계에서도 구체적으로 작동된다. 따라서 교육과정의 개발은 이론적인 설계부터 실제 운영까지 모든 단계를 포함하는 용어로 사용된다.

이은희(1998)는 교육과정을 다음과 같이 정의하였다. 교육과정은 교육의 전체적인 방향성을 결정하고 그 안에서 구체적 목표를 세운 이후에, 이를 달성하기에 적절한 학습 내용을 선택하고 교수 학습의 방법을 제안하면서, 현실적인 교육 결과를 피드백으로 활용하기 위해 적절한 평가 방식을 제시하는 것이라고 한다. 교육과정은 적어도 1) 목표 규정, 2) 내용 설정, 3) 진행 과정 지시라는 세 가지 측면을 포함하며, 이들이 상호 분리되지 않고 유기적 통일성을 가질 때 교육과정은 통일성 있는 전체로서 생명력을 유지할 수 있다고 하였다. 또한 교육과정은 연구 개발, 시행, 평가, 새로운 교육과정 개발 등의 일정한 사이클을 가지고 있으며, 이는 이성호의 교육과정 개발 모델의 순환 구조와 유사한 관점으로 언급되었다.

이경환(2000)의 정의에 의하면 교육과정은 교사가 지도하고 학생들이

학습하는 핵심적인 교육 내용의 설계도로 이해할 수 있다. 더 넓게 말하자면, 교육과정은 ‘형식적인 교육을 위한 교육 목표, 교육 내용, 교수법, 평가를 조직적으로 체계화한 교육 계획’으로 설명될 수 있다.

김정숙(2003)과 민현식(2004)의 연구결과를 종합하면, 교수요목은 교육과정의 핵심적인 부분으로, 어떤 내용을 어떤 흐름으로 어떻게 전달할지를 정의하는 핵심적인 역할을 수행한다는 것이 명확하게 나타났다. 교육과정의 교수요목은 교육과 교재를 구성하는 기초를 제공하며, 학습자에게 무엇을 가르칠 것인지를 보여준다. 교육과정의 정의는 교육과정은 교육기관이 의도한 교육활동, 또는 교육프로그램을 의미이다.

이에는 학습자들의 요구 분석, 교재 분석, 시험과 평가, 교육 목적 및 교육 목표, 교수학습 방법 등 다양한 요소가 포함된다. 교육내용의 중요성은 교육과정은 교육 내용의 중요한 요소를 정리한 목록이며, 어떤 내용을 가르칠 것인지를 결정하는 것이 중요하다. 이러한 연구 결과들은 교육과정을 이해하고 설계할 때 고려해야 할 다양한 측면을 강조하고 있으며, 교육과정이 학습자의 요구와 목표를 충족시키기 위한 중요한 도구임을 강조하였다.

Candlin(1984)의 연구에서 교육과정과 교수요목을 다루는 관점을 설명하면 교육과정의 언어 학습, 목적, 경험, 평가, 선생님과 학생 간의 관계 등과 관련된 일반적인 진술과 의미한다고 설명한다. 이 관점에서 교육과정은 언어 학습 및 학습 환경을 포괄하는 개념으로 사용된다. 교수요목은 반면에 교수요목은 교실 상황에서 실제적으로 어떤 내용을 가르치고 학습자들에게 어떤 능력을 개발시켜야 하는지에 관련된 구체적인 요소로 간주된다. 즉, 교수요목은 교육과정의 구체적인 부분으로, 학습자에게 제공되는 교육 내용 및 목표를 나타낸다. 이러한 관점에서 교육과정은 일반적이고 이론적인 측면을 다루며, 교수요목은 교실에서의 실제 교육과정을 구성하고 개발하는 데 필요한 구체적인 내용과 목표를 나타낸다. 이 두 가지로 개념은 교육과 교육 방법을 설계하고 이해하는 데 도움을 줄 수 있다.

Nunan(1988)의 연구는 교육과정의 교육프로그램을 설계하는 일로 볼 수

있다. 실행, 평가, 관리하는 것과 연관이 있다고 설명하면서 반면에 교수요목은 내용을 기반으로 선택하고 조직화하는 데 중점을 두어 좁은 의미로 정의하였다.

Brown(1995)의 연구에 따르면 교육과정의 개발하는 것은 교직원, 학부, 관리자, 학생들도 간의 상호작용을 촉진하며, 이것은 다양한 활동들의 연속으로 정의될 수 있다. 이러한 활동 중에서 교사의 역할은 주어진 상황에서 가장 적합한 교수 방법을 결정하고 적절한 교육 활동을 조합하여 학생들이 효과적으로 학습할 수 있도록 돕는 것이다. 다시 말하면 교사는 학생들이 주어진 환경에서 최대한 효과적으로 학습하도록 지원하는 역할을 한다.

Richards(2001)는 교육과정 개발의 고요 군산은 요구의 분석, 상황의 분석, 학습결과 계획, 과정의 조직, 교수의 자료 설정과 준비, 효과적인 교수 제공하는 것도 있다. 그리고 평가에 주목하는 것이라고 언급하였다. 그는 이러한 다양한 구성 요소들이 상호작용하며 체계적인 연결 네트워크를 형성한다고 지적하였다. (푸티따 싱하넷(2019) 14-15재인용).

## 2.2 근로자를 위한 한국어 교육의 개발 및 현황

박지원(2005)의 연구를 따르면 비즈니스 목적을 위한 한국어 교육에 대한 기초적인 조사로, 팩스, 이메일, 회의, 프리젠테이션 등의 담화에서 나타나는 구조적, 언어적, 전략적 특성을 분석하고, 이를 기반으로 한국어 교육의 적절한 방향을 제시하였다. 취업을 희망하는 개인과 이미 직장에서 활동 중인 사람들에게 따라 교육 목표가 다르게 설정되어야 하며, 더불어 각 기업이 추구하는 문화에 따라 가치 체계가 다르기 때문이다. 이러한 다양한 요구에 부응하기 위해서는 구체적인 담화 분석과 교재 개발이 필요하다. 뿐만 아니라, 각 기업의 독특한 문화와 용어 표준화의 부재로 인한 어려움에 대처하기 위해서도, 학습자가 비즈니스 담화의 특성을 학습하고 이해할 수 있도록 하는 과정을 통해 자기 주도적인 담화 분석 능력을 강화시키고, 각 학습자의 목표를 성취할 수 있도록 해야 할 것이다.

유준영(2010)의 연구는 한국어 능력 평가를 개선하여 진로 목적에 부합하는 방안을 모색하는 데 주안점을 두고 있다. 한국에서 취업을 위해 필수적으로 치러야 하는 한국어 시험, 특히 EPS-KLT와 B-TOPIK 시험에 응시자 수는 계속해서 증가하였다. 그러나 현재의 취업 목적 시험은 지속적인 변화를 겪고 있으며, 최근에는 EPS-KLT와 B-TOPIK에 대한 것을 통합하겠다는 발표를 통해 더욱 불안정한 상황에 처해져 있다는 점을 강조하고 있다. 이러한 이유로 인해 현재의 취업목적 시험을 평가하는 것이 적절하지 않을 수 있음에 대한 논의가 있을 것이다. 현재 진행 중인 EPS-KLT와 B-TOPIK 두 시험이 향후 B-TOPIK이라는 명칭으로 통합될 예정이라는 상황에서, 이 연구는 기초 자료로 너무 유용할 것으로 판단된다.

김세란(2014)의 연구는 한국어 교육에서 다양한 학습 목적 중 특히 한국 기업취업을 희망하는 외국인들 학습자를 대상으로 한 취업 목적 한국어 교육 교재의 내용을 개발하는 것을 목표로 하고 있다. 이 연구에서는 교재의 구성에서 외적인 측면을 배제하게 된다. 취업 목적을 한국어교육의 내용을 선택하기 위해 한국에서 요구되는 교육 내용을 현지 취업 활동을 기반으로 구축된 교육 자료가 아닌, 현재 교재의 단점을 보완하고 다른 언어 교재의 우수한 점을 도입하는 방식으로 구성하였다. 이 연구는 한국어 학습의 필요성을 강조하면서도 특히 취업을 목적으로 한 학습에 중점을 둘 일반 비즈니스 한국어와 구분하여 교재를 개발하려는 시도로써 의의가 있다. 한국어 취업 학습은 성공적인 취업을 목표로 하기 때문에, 이 목표를 달성하기 위한 다양한 내용으로 교재를 구성하는 것이 필요하다는 점이 특히 강조되고 있다.

이상의 연구에서는 외국인들의 한국어 학습이 지역, 대상, 학습 목적 등 다양한 변수에 따라 다르다는 점을 강조하고 있다. 이러한 다양성을 고려하여 외국인 근로자를 위한 한국어 교육 과정을 개발하고, 이러한 특성과 목적을 교육 과정에 반영해야 함을 시사하고 있다. 특히 한국어 학습은 언어적 특성과 지역적 차이, 문화적 차이 등을 고려해야 한다. 예를 들어, 처음으로 한국어를 배우려는 외국인 근로자들은 자신의 모국어와의 언어적 차이나 지역적 특성을 고려해야 한다. 또한 효율적인 한국어 교육을 위해서는 학습자들의 요

구와 목표, 교육 환경을 분석하고 이를 기반으로 한국어 교육 과정을 설계해야 한다. 이러한 접근은 외국인 근로자들이 한국어를 효과적으로 학습하고 적용할 수 있도록 도움을 주며, 교육 과정을 보다는 맞춤화하고 효율적으로 구성하는 데 도움이 될 것이다. 외국인 근로자들의 다양한 요구와 목표를 고려하는 교육은 한국어 학습의 질을 향상시키고 이들이 한국에서 성공적으로 근무할 수 있도록 지원한다.

### 2.3 외국인 근로자의 개괄 및 현황

2016년 기준으로 국가통계포털에 따르면 외국인 주민 현황은 약 5,126만 명이며, 그 중에서 외국인 노동자는 541,673명에 달한다. 90년대 이후로 외국인 노동자들이 한국에서 취업을 시작했으며, 특히 2001년 이후에는 구민숙 박사가 외국인 노동자에 대한 연구를 시작함으로써, 외국인 노동자의 특별한 상황과 요구를 고려한 교재 구성 방안을 연구해왔다. 이를 토대로 한국에서 주말에 사용되는 교재의 문제점과 외국인 노동자들의 설문 조사 결과를 분석하여 한국어 교재의 개발 필요성을 제시하였다. 또한, 외국인 노동자의 특수한 상황을 고려하여 자습서와 교재의 병행 사용이 가능한 기능을 갖춘 교재를 제작했지만, 이 교재에서 가장 중요한 부분인 직업적인 측면에 중점을 두는 부족함을 지적하고 있다.

2008년, 이난희는 외국인 노동자들이 취업 후 받는 한국어 교육을 위한 교재를 개발하였다. 현재 출판된 교재들은 일주일에 1회, 각각 2시간씩의 교육을 받는 외국인 근로자들의 교육 현실에 부합하지 않는다.

이를 개선한 교재를 구성하였다. 이 교재는 실제 외국인 노동자들의 교육 현실을 반영하는 데 중점을 두었으며, 이는 매우 중요한 의미를 지닌다. 그러나, 개발한 단원을 실제 수업에 어떻게 적용했는지와 학생들의 반응에 대한 구체적인 내용을 제시하지 못하였으며, 한정된 지역과 산업 분야의 초급 학습자를 대상으로 하여 말하기와 듣기에 중점을 둔 단원의 예시를 제시한 것에 한계가 있다.

이은지(2011)는 외국인 근로자들을 대상으로 한국어 통역 교육과정을

마련하였다. 이 교육과정은 외국인 근로자들이 한국에서의 생활을 마치고 귀국한 후, 한국과 관련된 기업에서 근무할 때 도움이 될 수도 있는 프로그램을 개발하는 것을 목표로 하고 있다. 대다수의 외국인 근로자는 아시아 국적을 가진데 특히 베트남, 필리핀, 인도네시아, 태국, 캄보디아, 등 동남아시아 근로자가 많은 것으로 나타났다. 교육과정 개발을 위한 학습자 요구 조사 결과에 따르면, 조사 대상 학습자의 94%가 한국과 연관된 기업에서의 취업을 희망한다는 사실이 확인되었다. 이는 이러한 실정을 잘 반영하고 있다고 평가할 수 있다.

최미경(2014)의 연구에 따르면 외국인 근로자 대상 한국어 교육에 대한 활성화 방안을 탐구하는 데 중점을 두고 있다. 외국인 근로자들의 인터넷을 통한 한국어 학습 현황을 조사하려면 현장에서 설문 조사를 실시하여 직접 의견을 수렴하는 것이 필요하다. 뿐만 아니라, 한국 이주민재단에서는 결혼 이민자를 대상으로 하여 실시간 화상수업을 통한 사회통합 프로그램을 시행하고 있다. 민간 단체에서도 일부는 실시간 화상을 활용한 한국어 교육을 시행하고 있다. 그러나 본 연구에서는 이러한 프로그램들에 대한 구체적인 조사를 수행하지 못했다. 외국인 근로자들은 모바일 앱을 활용하여 TOPIK 등의 한국어 학습을 진행하고 있다. 뿐만 아니라, 해당 언어로 개발된 한국어 학습 앱도 다수 존재한다고 한다. 그러나 이러한 앱들에 대한 구체적인 조사는 본 연구에서 다루지 못하였다.

2015년에 출판된 김준모의 연구에서는 외국인 근로자들이 한국 내에서 원활한 생활을 하며 한국 문화를 보다 수월하게 이해하고, 체류하는 동안에 효과적인 직장 생활을 할 수 있도록 도울 수 있는 ‘문화 어휘’를 선정하였다. 이 연구의 목적은 ‘문화’를 ‘전통 문화’와 ‘현대 문화’로 구분하고, 특히 외국인 근로자들이 직장에서 필요로 하는 ‘문화 어휘’를 당대 문화 중심으로 다시 선별하는 작업을 포함하고 있다. 이러한 ‘문화 어휘’의 분류는 주로 외국인 근로자를 대상으로 하며, 그들이 고용허가체계의 제도 내에서 필요한 어휘와 각 산업 분야에서 공통적이고 기초적인 작업장에서의 의사소통을 위해 요구되는 어휘를 ‘직장 정보 어휘’로 분류하여 제시하였다.

논문들을 조망해 보면 외국인 노동자와 관련된 연구들은 대부분 연구의

목적과 현황을 조사하거나 분석하는 데 그치고 있다. 이전에 살펴본 외국인 노동자를 대상으로 한 한국어 교육에 대한 논문들도 연구 범위가 제한적이거나 주로 교육 내용에 집중된 경우가 많았다. 특히, 대부분의 연구가 교육의 전체적인 체제에 대한 고찰 없이 교육 내용에 집중되어 있다는 점이 눈에 띈다. 다시 말해, 교육의 목적과 목표, 교육 내용, 교수-학습 방법, 평가 등 교육의 전반적인 구성 체제에 대한 탐구가 미흡한 상태이다. 본 연구에서는 이러한 부분을 보완하고자 외국인을 대상으로 하는 한국어 교육의 종합적인 구성 요소를 탐구하여 교육과정의 틀을 도출하고자 한다.



### III. 캄보디아 내 전문학교의 한국어교육 현황

#### 3.1 캄보디아인 근로자를 위한 한국어전문학교 운영 현황

캄보디아에서는 한국어에 대한 큰 관심이 있어서 한국어를 배우고자 하는 캄보디아인들의 수가 급증하고 있다. 이로 인해 한국에 유학생으로 오는 사람들도 많으며, 한국에서 직장을 찾아오는 이민자들도 늘고 있다. 또한 외국인 고용허가 체계 아래에서 한국 정부와 외국인 노동자 송출에 관한 협약을 체결한 국가의 근로자들은 한국 기업에서 일할 수 있도록 고용허가를 받을 수 있게 되었으며, 이제는 2004년 8월 17일부터 시행되었다.

한국에서 자격으로 체류하는 외국인 근로자가 총 84만명이며, 그 중 약 4만 명이 캄보디아 근로자로서 거주하고 있는 것으로 알려져 있다. 따라서 그 결과, 최근에 한국에서 취업하려는 캄보디아인들의 수가 증가하고 있으며, 이로 인해 한국어 교육 수요도 높아지고 있다. 많은 한국어 전문학교가 설립되어 있으며, 이 학교들은 캄보디아 근로자들을 위한 한국어 교육과정을 개발하고 제공하고 있다.

캄보디아에서 한국어 전문학교 중에서 KLC 한국어 전문학교, MTT 한국어 전문학교, POSCO SEOUL 직업 교육센터, 그리고 TCH 한국어 전문학교를 조사하여 한국어 교육과정을 분석하고 개선 방안을 모색하려는 것은 매우 중요한 노력이다. 이러한 조사와 분석을 통해 캄보디아 근로자들에게 보다 효과적이고 맞춤화된 한국어 교육을 제공할 수 있게 될 것이다. 교육과정을 개선함으로써 캄보디아 근로자들이 한국에서의 취업 및 생활에 더욱 성공적으로 대응할 수 있도록 도울 수 있을 것이다.

##### 3.1.1 한국어전문학교의 개설 현황

<표 1> 한국어전문학교의 현황

| 학교명 | 지역 | 과정명 | 개설연도 |
|-----|----|-----|------|
|     |    |     |      |

|                         |     |             |      |
|-------------------------|-----|-------------|------|
| KLC 한국어전문학교             | 프놈펜 | 취업 위한 한국어교육 | 2006 |
| MTT한국어전문학교              | 프놈펜 | 취업 위한 한국어교육 | 2007 |
| POSCO SEOUL<br>직업 교육 센터 | 바탐방 | 취업 위한 한국어교육 | 2017 |
| TCH 한국어전문학교             | 컴뽕잠 | 취업 위한 한국어교육 | 2021 |

캄보디아에서 근로자를 위한 한국어 전문학교의 개선 현황을 살펴보면 <표 1>과 같이 나타난다. 이 중에서 KLC 한국어 전문학교는 2006년 8월을 전후로 개설되어 있으며, 캄보디아인들에게 한국어를 가르치는 프놈펜의 명문 학원으로 알려져 있다. KLC 한국어 전문학교는 근로자를 위한 한국어 교육을 2006년부터 약 17년 동안 운영하고 진행한다.

KLC 한국어 전문학교는 언어 교육뿐만 아니라 현지 생활 적응, 문화 교육, 역사, 시사 등 일반적인 지식과 함께 전문성을 갖추고 있다. 또는 캄보디아의 전통 문화, 생활 팁, 역사, 안전 지침 등을 해결할 수 있는 역량을 갖추고 있으며 내부 및 외부 강사를 초빙하여 고품질의 강좌를 제공하고 있는 것으로 나타난다.

MTT 한국어 전문학교는 2007년에 개설되었으며, KLC 한국어 전문학교보다 1년 뒤에 시작된 학교이다. MTT 한국어 전문학교는 한국에서 취업을 목적으로 하는 것뿐만 아니라 한국어를 일반적인 목적으로도 가르치고 있다. 이 학교에서는 국내에서 한국어로 업무를 수행할 수 있는 역량뿐만 아니라 평상시의 의사소통과 생활에서 필요한 기술들도 학습할 수 있다. MTT 한국어전문학교는 개선은 KLC 한국어 전문학교보다 조금 늦었지만 국내에서는 두 번째로 많은 학생들이 찾아오고 있다고 알려져 있다.

POSOCO SEOUL 직업 교육 센터는 2017년에 개설되었으며, 비교적 최근에 개설된 학교이다. 이 학교는 개설된 기간이 짧지만 많은 학생들이 학습하고 있으며, 다양한 지역에서 지원을 받고 있다고 알려져 있다. 특히 바탐방 지방에 위치만 이 학교는 캄보디아에서 많은 사람들이 거주하는 지역으로,

한국어를 배우고자 하는 학생들도 많이 모여있는 지역 중 하나이다. 이 학교는 해당 지역의 수요를 충족시키기 위해 노력하고 있는 것으로 보인다.

TCH 한국어 전문학교는 2021년에 껌뽕짬 지방에서 개설되었다. 이 학교는 비교적 최근에 개설된 학교로, 개설된 기간이 짧다. 그러나 이 학교의 교장은 한국에서 취업 경험이 있기 때문에 한국과 캄보디아 양쪽에서 많은 사람들이 알고 있는 인물인 것으로 보인다. 이러한 교장의 경험과 인맥이 학교에 긍정적인 영향을 미치고 있으며, 학교가 개설된 후에 빠르게 학생들이 모이고 있으며 SNS에서도 인기가 높은 것으로 알려져 있다. 이 학교는 캄보디아에 서의 한국어 교육 수요를 충족시키며 성장하고 있는 것으로 보인다.

### 3.1.2 교사 현황

다양한 전문학교들이 한국어 교육을 제공하고 있는데, 이들 학교들 간에 교육 방식과 구성은 다를 수 있다. 일부 학교는 한국어 교육을 위해 한국어 선생님과 캄보디아 선생님을 모두 고용하고 있으며, 이러한 복합적인 교육팀을 통해 학생들에게 다양한 관점에서의 교육을 제공하고 있다. 반면, 다른 학교는 캄보디아 선생님만을 고용하여 교육을 진행하고 있다. 이로써, 학교 간의 교육 방식 및 구성에 차이가 있어서 학생들은 각 학교에서 고유의 교육 경험을 즐길 수 있으며, 이러한 차이점을 이해하기 위해 아래 표에서 자세한 정보를 확인할 수 있다.

<표 2> 한국어 전문학교의 교사 현황 (2023년 10월 기준)

| 학교명                     | 현지인 | 한국인 |
|-------------------------|-----|-----|
| KLC 한국어전문학교             | 10  | 2   |
| MTT한국어전문학교              | 20  | 없음  |
| POSCO SEOUL<br>직업 교육 센터 | 35  | 없음  |

|             |   |    |
|-------------|---|----|
| TCH 한국어전문학교 | 5 | 없음 |
|-------------|---|----|

<표 2>에 따르면, KLC 한국어 전문학교에서 한국어 교사는 총 12 명 중 10명이 현지인 교사이다. 현지인 교사 중 대부분이 한국어 학과에서 졸업한 교사로, 한국어 교육 능력이 매우 뛰어나다고 알려져 있다. 또는 한국인 교사들 중에서도 캄보디아어를 능숙하게 구사하기 때문에 수업 중에 캄보디아어로 설명해 주는 경우도 있다. 이러한 이유로 KLC 한국어 전문학교는 캄보디아에서 가장 유명한 학교 중 하나로 알려져 있다. 학교의 명성으로 인해 많은 사람들이 학교를 알고 있으며, 그 결과로 학교에서 한국어를 공부하려는 학생들이 계속해서 증가하고 있을 것으로 알 수 있다. 또한 취업 시험에서도 이 학교의 학생들이 제일 높은 점수를 받는 경우가 많아서 학교의 명성이 더욱 높아지고 있다고 한다.

MTT 한국어 전문학교는 처음에 교사가 10명으로 시작했지만 최근에는 여러 장소에서 교육을 개설하면서 교사 수가 늘어나 현재는 20명의 교사가 근무하고 있다. 특히 MTT 한국어 전문학교의 교사는 한국인 교사가 없고 모든 교사들이 현지 캄보디아 교사들로 이루어져 있다. 이를 교사 중에는 한국어 학과에서 졸업한 교사와 취업 교육을 받은 교사들이 모두 포함되어 있다. 이 학교는 국내에서 취업 준비와 한국어 교육을 위한 교사들로 구성되어 있으며, 다양한 교육 경험을 가진 교사들이 학생들에게 다양한 지식과 기술을 전달하고 있는 것으로 보인다.

POSCO SEOUL 직업 교육센터에서는 다양한 곳에서 교육을 개선하면서 교사의 수가 많아져, 현재는 대략 35명의 교사가 근무하고 있는 것으로 나타난다. 그리고 이 학교의 교사는 모두 현지 캄보디아 교사들로 구성되어 있어 한국인 교사가 전혀 없다는 점이다. 이 학교는 현지 캄보디아 교사들이 교육을 주도하고 학생들에게 한국어를 가르치며, 다양한 교육 경험과 전문성을 가진 교사들이 학생들을 지위하고 있다.

TCH 한국어 전문학교는 상대적으로 최근에 개설되어서 아직 교사의 수가 제한적이다. 현재에는 학교는 껌pong惆 지방과 프놈펜 두 지역에 위치하고 있다. 현재 학교에서는 전체 5명의 교사가 근무하고 있는데, 모든 교사

는 현지 캄보디아 교사들로 이루어져 있으며 한국인 교사는 아직까지 학교에 포함되지 않은 상황이다. 현재 학교는 아직 교사수를 늘리는 계획을 갖고 있지 않고, 주로 현지 교사들로부터 학생들에게 한국어 교육을 제공하고 있는 것으로 보인다. 그러나 향후에는 교사 수를 늘려가며 더 많은 학생들에게 교육 기회를 제공할 것으로 예상된다. 이런 노력을 통해 학교는 지역 내 한국어 교육에 기여하고 학생들에게 더 많은 기회를 제공할 수 있을 것이다.

### 3.1.3 학습자 현황

<표 3> 한국어 전문학교 학생 현황 (2023년10월 기준)

| 기관명                 | 학생의 수 |
|---------------------|-------|
| KLC 한국어전문학교         | 1200  |
| MTT한국어전문학교          | 1500  |
| POSCO SEOUL직업 교육 센터 | 2500  |
| TCH 한국어전문학교         | 500   |

KLC 한국어 전문학교에서는 현재 취업하려고 한국어를 공부하는 학생이 모두 1200명정도 있다. 이 1200명의 학생 중에는 처음으로 한국어를 배우기 시작하는 학생부터 거의 교육을 마친 학생들까지 다양한 수준의 학생들이 포함되어 있다. 또는 취업 시험을 보기 전에 필요한 수업을 듣는 학생들도 있을 것이다. 한국으로 이주하기 전에 원활한 의사소통을 위해 한국어를 학습하는 학생들 역시 다수 있을 것이다. 이렇게 다양한 학생들이 KLC한국어 전문 학교에서 학습하고 있다는 것은 학교가 다양한 교육 수요를 충족시키며 다양한 학습 경로를 제공하고 있다는 것을 의미한다.

MTT 한국어 전문학교에서는 현재 취업을 목적으로 한국어를 배우려는 학

생이 모두 1500명의 재학생 중에 있다. 이 1500명의 학생 중에는 취업 준비를 위한 수업을 듣는 학생들뿐만 아니라 한국어를 일상생활에서 더 잘 사용하기 위해 공부하는 학생들도 포함되어 있다. 학교가 다양한 교육 프로그램과 수업을 제공하여 취업 및 일상생활에서의 한국어 능력을 향상 시키려는 학생들에게 다양한 학습 경로를 제공하고 있다.

POSCO SEOUL 직업 교육 센터는 한국어 전문학교 중에서 독특한 위치에 있는 학교 중 하나로, 다른 학교들과 비교하여 여러 군데에 위치하고 있다. 이로 인해 학교 내 한국어를 배우고 있는 학생의 수가 대략 2000명 정도로 매우 많다고 알려져 있다. 뿐만 아니라 이 학교는 취업 시험에서 불합격한 학생들에게 다시 학교에서 공부할 수 있는 기회를 제공하는데, 이는 학생들에게 귀중한 재기의 기회를 제공한다. 이러한 유연한 교육 제도를 통해 학생들은 취업에 대한 노력을 지속적으로 기울일 수 있으며, 필요한 경우에는 다시 학습을 통해 자신의 능력을 향상시킬 수 있을 것으로 기대된다.

TCH 한국어 전문학교는 다른 학교들과 비교했을 때 개설이 가장 늦게 이루어진 학교이다. 그럼에도 불구하고, 현재 학교 내 학생 수는 대략 500 명으로 기록되고 있다. 이 학교의 독특한 특징 중 하나는 학생들 중 다수가 온라인 수업을 이용하고 있다는 점이다. 이 학교는 학교 교육과정의 역사에 새로운 장르를 제시하였으며, 그로 인해 현재 학생 수가 안정적으로 성장하고 있다. TCH 학교가 다른 학교와 구별되는 주요 이유 중 하나는 온라인 교육의 폭넓은 제공이며, 이는 학생들에게 수업 선택과 수강 시간의 유연성을 부여한다. 또한, 학교까지 거리가 먼 학생들 또는 다른 어려움을 겪고 있는 학생들을 위해 온라인 교육은 현실적인 대안이 되고 있다. 이로써 학생들은 교육에 접근하는 데 더 큰 편의성을 누릴 수 있으며, 학교가 학생들의 다양한 필요와 환경에 대응하고 있다는 데 자부심을 가지고 있다. 앞으로도 TCH 한국어 전문학교는 학생들의 교육 경험을 더 향상시키고 확장시키기 위해 노력할 것으로 기대된다.

### 3.1.4 학교 입학 요건 및 비용 현황

<표 4> 한국어전문학교의 입학 및 등록금 현황

| 학교명                 | 입학 요건        | 학비 및 교육기간             |
|---------------------|--------------|-----------------------|
| KLC 한국어전문학교         | 18~39살 , 신분증 | 5개월(195\$)/2월개(100\$) |
| MTT한국어전문학교          | 18~39살 , 신분증 | 197\$/ 6개월            |
| POSCO SEOUL직업 교육 센터 | 18~39살 , 신분증 | 370\$/ 6개월            |
| TCH 한국어전문학교         | 18~39살 , 신분증 | 6개월(150\$)/2월개(50\$)  |

한국어 전문학교들의 입학 조건은 다음과 같다. 입학 조건은 대부분의 한국어 전문학교에서 18세부터 39세까지의 학생들이 입학 가능한다. 40세 이상의 학생들은 한국에서 취업하기가 어려우며, 대부분의 경우 취업이 허용되지 않다.

KLC 한국어 전문학교의 비용은 학습 기간이 보통 5개월이며 학교비는 약 195달러이다. 불합격 시에는 다시 학습을 원할 경우 30프로 할인 혜택이 제공된다. 취업 시험을 위한 수업은 약 100달러이다. 그리고 MTT 한국어 전문학교의 비용은 학습 기간이 주로 6 개월이고 학교비는 약 270달러이다. 불합격 시 재수강 기회가 제공된다. 그다음은 POSCO SEOUL 직업 교육 센터의 비용 학습 기간이 6개월이며 학비는 약 370달러이다. 불합격 시에도 추가 비용 없이 학습 가능하다. 마지막으로 TCH 한국어 전문학교의 학비는 150달러이며 학습 기간은 5개월이다. 그리고 취업 시험을 준비하는 수업은 50달러이다.

### 3.1.5 교재 사용 현황

<표 5> 한국어전문학교의 교재 현황 (2023년 10월 기준)

| 학교명 | 주 교재 | 부 서류 |
|-----|------|------|
|     |      |      |

|                         |            |          |
|-------------------------|------------|----------|
| KLC 한국어전문학교             | 한국어표준교재1,2 | 시험문제 테스트 |
| MTT한국어전문학교              | 한국어표준교재1,2 | 시험문제 테스트 |
| POSCO SEOUL<br>직업 교육 센터 | 한국어표준교재1,2 | 시험문제 테스트 |
| TCH 한국어전문학교             | 한국어표준교재1,2 | 시험문제 테스트 |

캄보디아 내의 한국어 전문학교들이 주로 ‘한국어 표준교재1,2’ 교재를 사용하고 있으며, 이 교재를 학습자들이 쉽게 이해하고 직접 공부할 수 있도록 캄보디아말로 번역해 주는 학교도 있고, 그렇지 않은 학교도 있다. 또한 이러한 학교들은 학습자들을 잘 준비시키기 위해 취업 관련 시험문제를 가르치고 항상 테스트를 진행하여 학습자의 실력을 향상시키는데 주력하고 있는 것으로 보인다. 이러한 접근 방식은 학습자들이 한국에서의 취업시험을 준비하고 높은 성적을 얻을 수 있도록 돋기 위해 중요한 역할을 한다.

캄보디아 내의 한국어 전문 교육 기관들은 동일한 한국어 표준 교재를 활용하여 수업을 진행하고 있다. 이는 교육의 일관성을 유지하고 학습자들 간의 교육 수준을 균형 있게 조절하는 데 기여하는 표준 교육 방식의 적용을 반영하고 있다. 그러나 이러한 교재 선택에는 다양한 고려 사항이 내포되어 있으며, 이를 종합적으로 평가하고 향후 개선 전략을 모색하는 것이 중요하다.

### 3.2 캄보디아 근로자 대상 교재 분석

본 연구에서는 캄보디아 근로자를 대상으로 한국어 교재를 제시하고 개발 방안 연구를 위해 기준에 정부에서 발간된 외국인 근로자를 위한 한국어 교재 자료를 분석해야 한다. 요즘, 한국 내에서는 다양한 이주민 그룹에 대한 연구가 활발히 진행 중이다. 외국인 유학생, 여성 결혼 이민자, 다문화 가정의 구성원, 그리고 중도입국자녀를 대상으로 한 연구와 교육 프로그램이 지속적

으로 발전하고 있다. 이들 그룹은 한국 사회의 다양성을 반영하며, 이에 대한 이해와 적절한 지원 체계의 확립이 점점 중요해지고 있다.

그런데 이런 노력 속에서 부족한 부분 중 하나는 외국인 근로자를 위한 교재이다. 현재 사용되는 교재 중에서는 현장 업무와 일상생활에서 도움이 되는 내용을 담고 있는 교재가 부족한 상황이었다. 외국인 근로자들은 작업 환경과 업무 특성에 따른 어휘와 표현을 익히는 데 어려움을 겪고, 기존 교재는 이를 충분히 반영하지 못했다.

특히, 외국인 근로자들은 업무와 관련된 특수한 어휘와 표현을 이해하고 습득해야 한다. 그러나 현재의 교재는 이러한 요구를 충족시키지 못하며, 근로자들이 업무를 원활히 수행하는 데 어려움을 겪게 한다. 또한, 대학 기관에서 출판한 교재를 활용하는 경우가 많지만, 이러한 교재도 근로자들의 실질적인 요구와 현장 업무에 부합하지 않는 경우가 많다.

따라서, 근로자를 위한 새로운 교재가 개발되고 보급되어야 한다. 이러한 교재는 현장 업무와 일상생활에서 매우 도움이 되는 내용을 담고 있어야 하며, 근로자들의 실제 요구와 언어 능력을 고려하여 설계되어야 한다.

이를 통해 근로자들은 한국에서 보다 적극적으로 사회 및 경제 활동에 참여할 수 있게 될 것이며, 한국 사회와의 상호 이해와 소통이 더욱 원활하게 이루어질 수 있을 것이다. 외국인 근로자를 위한 교재는 현재 한국어 교육 분야에서 부족한 부분 중 하나로 부각된다. 이들을 대상으로 한 교재의 수는 그리 많지 않다. 그럼에도 불구하고, 국가 및 다양한 기관에서 외국인 근로자를 대상으로 한국어교재를 개발하며 출판하는 노력이 계속되고 있다. 기존에 발행된 교재 중에서 몇 가지를 살펴보겠다.

‘외국인 근로자를 위한 재미있는 한국어’, ‘이주노동자를 위한 하하호호 한국어’, ‘이주노동자를 위한 아자아자 한국1,’ ‘이주노동자를 위한 아자 아자 한국2’, 그리고 ‘한국어 표준교재’가 이에 해당한다.

이러한 교재들은 외국인 근로자들의 언어적 요구와 문화 적응을 지원하기 위해 개발되었으며, 그들이 한국에서의 업무와 일상생활에서 효과적으로 의사소통할 수 있도록 돋기 위한 목적을 가지고 있다. 그들은 이러한 교재를 통해 한국어 능력을 향상시키고, 한국에서의 경험을 보다 풍부하게 만들 수

있을 것이다. 이러한 노력을 통해 외국인 근로자들은 한국 사회와 조화롭게 공존하며, 그들의 사회 경제적 통합을 지원하는데 도움을 주고 있다.

이전에 언급한 교재 중에서 ‘외국인 노동자를 위한 재미있는 한국어’는 2003년에 최초로 국제노동협력센터에서 발간되었으나, 현재는 절판 되었으며, 누리-세종학당에서 PDF 형식의 자료로 공개되고 있다. 다음으로는, ‘이주 노동자를 위한 하하호호 한국어’는 2008년에 노동부의 지원을 받으며 안산 외국인근로자지원센터에서 개발된 교재입니다. 이 책 역시 절판되었으며, 현재 외국인 근로자 지원센터에서는 해당 자료를 활용하고 있지 않는다. 또한, 국립국어원에서 기획한 ‘이주노동자를 위한 아자아자 한국어1’과 ‘이주노동자를 위한 아자! 아자! 한국어2’는 각각 2010년 7월과 2012년 12월에 처음 출판되었다. 이와 동시에 2012년 5월에 ‘한국어 표준교재’도 초판으로 발간되었다. ‘한국어 표준교재’는 2015년에 초판 2쇄로 재인쇄되었으며, 2014년 5월에는 개정판이 제작되었다. 이 교재는 비매품으로 한국산업인력공단에서 PDF 형식의 파일로 공개되고 있다.

따라서 분석의 내용은 주로 교재의 내적 구성과 내용에 초점을 맞춘다. 즉, 근로자들의 일상생활에서 반드시 필요한 주제와 내용이 교재에 어떻게 포함되어 있는지, 그리고 초급, 중급, 고급 단계에서 직업 및 문화적 요구가 어떻게 반영되고 있는지, 또한 각 단원의 구성과 내용적 측면을 분석하여 교재의 문제점을 식별하고 교재의 개선 방안을 제시하는 것이다. 근로자를 위한 한국어 교재를 분석하는 기준은 다음과 같이 설정하였다.

외국인 근로자를 위한 기능별 교재가 부족하다는 문제로, 통합 교재를 분석하여 외국인 근로자를 대상으로 한 교재의 특성과 문제점을 살펴보려 한다. 교재 분석 시에는 절판되어 현재는 사용되지 않는 교재도 포함하겠다. 제시한 4권의 교재 중에서 현재 캄보디아 한국어 전문학교에서 가르치는 교재는 ‘한국어 표준교재’ 하나뿐이므로, 이 교재에 중점을 두어 분석하겠다. 다른 교재에 대한 분석은 제외하겠다.

### 3.2.1 교재 분석 대상 및 기준

한국어 표준교재는 고용노동부와 한국산업인력공단이 외국인 근로자를 지원하기 위해 만든 교재로, 판매하지 않고 고용허가제 한국어 능력 시험 공식 웹사이트에서 무료로 다운로드할 수 있다. 한국 취업을 위해서는 고용허가제 한국어 능력 시험에 응시해야 하며, 이 시험은 한국 취업에 필요한 한국어 능력을 평가한다.

<표 6> 분석 대상 교재 목록

| 교재명        | 저자    | 출판사       |
|------------|-------|-----------|
| 한국어 표준교재 1 | 김정숙 외 | 한국산업 인력공단 |
| 한국어 표준교재 2 | 김정숙 외 | 한국산업 인력공단 |

이 교재는 국내 한국어 교육 분야에서 널리 사용되지는 않지만, 외국인 근로자가 직장 생활 및 한국 문화를 이해하는 데 도움을 주는 자료이다.

<표 7> 교재 분석 기준

| 분석 영역 |        | 세부 평가 항목                            |
|-------|--------|-------------------------------------|
| 외적 구성 | 출판 시기  | 이 교재의 초판 또는 개정판이 출판된 시기는 언제인가요?     |
|       | 시각 디자인 | 교재의 시각 디자인은 어떻게 구성되었나요?             |
|       | 관련 구성물 | 이 교재는 어떤 형식으로 제공되고 있나요?             |
| 내적 구성 | 단원 구성  | 해당 교재는 몇 개의 단원으로 구성되어 있나요?          |
|       |        | 단원별 학습 목표가 명확하게 제시되었나요?             |
|       | 대화문    | 대화가 발생하는 장소나 상황은 명확하게 나와 있나요?       |
|       |        | 대화자 간의 관계나 역할은 분명히 표현되어 있나요?        |
|       |        | 교재 내 대화는 현실적인 상황과 관련이 있는가요?         |
|       |        | 교재에 담화 표지와 의사소통 전략 사용 관련 내용이 있나요?   |
|       |        | 교재에 직무 관련 어휘가 포함되어 있나요?             |
|       | 어휘     | 교재에서 다루는 어휘의 난이도는 적절하게 조절되어 있어요?    |
|       | 문법     | 교재가 어떻게 문법을 다루고 있는지 구체적인 내용을 제시하나요? |
|       | 활동     | 교재 내 말하기 활동은 수동적인가요, 능동적인가요?        |

|  |    |                                      |
|--|----|--------------------------------------|
|  | 문화 | 교재에 한국 생활 문화와 직무 문화를 다루는 문화 영역이 있나요? |
|  | 평가 | 교재 내의 평가 활동은 설정된 학습 목표와 연관이 있나요?     |

『한국어 표준교재』 분석둘째, 교재의 단원별 구성과 주제를 분석하여 교재의 고유한 특징을 파악한다. 각 단원이 어떻게 구성되어 있는지, 그리고 주요 주제가 어떻게 전개되고 있는지를 조망한다. 첫째, 교재에 제시된 한국 문화와 직업 목적에 관한 주제와 내용을 확인한다. 이 주제와 내용이 이주노동자들의 실제 일상생활 및 업무에 얼마나 부합하는지를 평가한다. 첫째, 교재에 제시된 한국 문화와 직업 목적에 관한 주제와 내용을 확인한다. 이 주제와 내용이 이주노동자들의 실제 일상생활 및 업무에 얼마나 부합하는지를 평가한다. 첫째, 교재에 제시된 한국 문화와 직업 목적에 관한 주제와 내용을 확인한다. 이 주제와 내용이 이주노동자들의 실제 일상생활 및 업무에 얼마나 부합하는지를 평가한다.

### 3.2.2 한국어 표준교재 분석

한국어 표준교재 1,2는 외국인 근로자를 대상으로 한 고용허가제 EPS-TOPIK 시험에 합격하고, 한국에서 취업을 원하는 이들의 한국어 능력을 향상시키기 위한 교재로 사용된다. 이 교재는 한국 산업인력공단에서 개발되었으며, 외국인 근로자들을 위한 한국 사회와 직장 생활에 도움이 될 수 있도록 구성되었다. 초판은 2012년 5월에 출판되었으며, 그 뒤로 2015년에 초판 2쇄가 인쇄되었고, 2014년 5월에는 개정판이 제작되었다. 이 개정판에서는 예비편을 제외한 50과에서 7개의 주제로 구성된 내용이 60과와 8개의 주제로 확대되었다.



<그림 1> 한국어 표준교재1,2

이 교재는 현재 한국산업인력공단의 저작권 하에 비매품으로 제공되며, 이를 기반으로 본 연구에서 분석할 교재 자료를 확보하였다. 이를 통해 해당 교재의 구체적인 내용과 구성을 자세히 살펴보겠다.

### 3.2.3 교재 외적 구성

이 교재는 한국산업인력공단에서 외국인 근로자의 직무를 분석한 직무 구조도에 기반하여 총 8개의 주제와 60개의 단원으로 구성되어 있다. 본격적인 학습을 시작하기 전에 예비편을 통해 한국어 학습에서 가장 기본이 되는 자모와 인사말을 익힐 수 있도록 하였다.

각 단원은 EPS-TOPIK과 NCS를 기반으로 한 기능, 어휘, 그리고 문법으로 조성되어 있으며, 대화, 어휘, 문법, 연습, 활동, 정보•문화, 발음, 그리고 EPS-TOPIK의 순서로 구성되어 있다. 대화 부분은 해당 단원에서 다루는 주제와 어휘를 포함하여 실제 일상생활과 직장 생활에서 발생할 수 있는 현실적인 상황을 다루고 있다. 어휘 부분은 그림을 활용하여 제시하여, 보다 쉽고 흥미롭게 학습할 수 있도록 하였다. 문법은 해당 단원의 주제와 밀접한 관련을 갖는 문법을 선택하였다.

연습 부분은 해당 단원에서 소개된 어휘와 문법을 이해했는지 확인하기

위한 다양한 연습 문제로 구성하였다. 활동 부분에서는 학습한 어휘와 문법을 이해하고 표현할 수 있도록 하였다. 정보•문화에서는 한국 사회 및 직장 문화를 이해하기 쉽도록 구성하였으며, EPS–TOPIK 연습을 제공하여 근로자들이 EPS–TOPIK 시험에 대비할 수 있게 하였다.

### (1) 대화

#### 대화 1

리 한 이번 여름휴가 계획 세웠어요?

뚜 안 친구들하고 제주도에 가기로 했어요.

리 한 와, 좋겠어요. 몇 박 며칠로 가요?

뚜 안 3박 4일로 가려고요. 리한 씨는 제주도에  
가 본 적이 있어요?

리 한 아니요, 저는 서울 여행도 못 해 봤어요.

뚜 안 서울 시티투어 해 보세요. 값도 싸고 괜찮아요.

리 한 그래요? 당일 여행이에요?

뚜 안 네. 재미있어요.

리 한 여행 준비는 다 했어요?

뚜 안 아니요. 오늘 오후에 친구들하고 버너하고  
코펠을 사기로 했어요.



<그림 2> 한국어 표준교재의 대화문

외국인 근로자가 일상생활과 산업 현장에서 체험할 수 있는 다양한 상황을 중심으로 현실적인 대화를 구성하였다. 대화 파트에서는 해당 단원에서 학습하는 어휘와 문법을 삽화와 함께 제시하여 실용적인 대화를 흥미롭게 학습할 수 있도록 하였다. 더불어, 대화 상대지를 다양화하여 외국인 근로자가 다양한 상황에 대처할 수 있는 능력을 키울 수 있도록 구성하였다.

## (2) 어휘

|                    |      |                   |          |
|--------------------|------|-------------------|----------|
|                    |      |                   |          |
| 공사장                | 과수원  | 농장                | 논/밭      |
|                    |      |                   |          |
| 비닐하우스              | 축사   | 외양간(우사)           | 돼지우리(돈사) |
|                    |      |                   |          |
| 양계장                | 양식장  | 창고                | 상자(박스)   |
|                    |      |                   |          |
| 선별하다<br>(분류하다/고르다) | 포장하다 | 운반하다<br>(나르다/옮기다) | 출하하다     |

<그림 3> 한국어 표준교재의 어휘

외국인 근로자들이 빈도가 높고 자주 사용되는 어휘들을 주제에 따라 범주별로 나누어 소개하였다. 각 단원에서 학습하는 어휘들은 그림이나 사진과 함께 제시하여 쉽고 효과적으로 익힐 수 있도록 고려하였다. 주제별로 뮤어져 있어서 일상생활과 직장 생활에서 자주 사용되는 어휘들을 찾고 학습하는 데에 편리함을 제공하였다. 또한, 산업 현장에서는 순화된 한국어 사용이 권장되고 있기 때문에, 제시된 어휘들은 표준어에 가까운 형태로 제시하여 비표준어를 피하고자 하였다.

### (3) 문법

#### 문법 1 Grammar 1 -지만

G31-1

This is used to connect two clauses that are opposite to or in contrast with each other, attached to a verb or an adjective. (A noun is followed by '-(이)지만'.)

· 가: 수루 써 고향의 여름 날씨는 어때요? How about the summer weather in your hometown?

나: 30도까지 기온이 올라가지만 습도가 낮아서 많이 덥지 않아요.

The temperature rises to 30 degrees, but the humidity is not so high, so it's not very hot.

· 가: 인디카 씨 고향은 서울하고 비슷해요? Indika, is your hometown similar to Seoul?

나: 아니요, 서울에는 사람이 많지만 우리 고향에는 사람이 별로 없어요.

No, there are many people in Seoul, but there aren't many people in my hometown.

#### 대조적 정보 Contrastive Features

'-지만' means 'but'. However, in Korean '-지만' is placed at the end of the first clause while 'but' in English is placed at the beginning of the second clause.

· 제 아빠는 크지란 엄마는 작아요. My dad is tall but my mom is short.

· 영어는 재미있지만 수학은 미려워요. English is interesting but mathematics is difficult.



Did you understand '-시만'? Then complete the sentences below.

#### 2. 그림을 보고 '-시만'을 사용해서 대화를 완성하세요.

Look at the pictures and complete the dialogues using '-시만'.

1)  여름  가을 가: 한국은 가을에도 습해요? Is Korean winter humid too?

나: 아니요, 여름에는 \_\_\_\_\_ 가을에는 \_\_\_\_\_.  
No, summer is \_\_\_\_\_ but winter is \_\_\_\_\_.

2)  낮  밤 가: 툰안 씨 고향 날씨는 어때요? Tuan, what is the weather like in your hometown?

나: 낮에는 \_\_\_\_\_ 밤에는 \_\_\_\_\_.  
Days are \_\_\_\_\_ but nights are \_\_\_\_\_.

답

### <그림 4> 한국어 표준교재의 문법

문법 부분은 표를 활용하여 정리하여 제시하여, 학습자들이 이해하기 쉽도록 돋고자 하였다. 이를 통해 자가 학습의 효율성을 높일 수 있도록, 한국어와 영어의 대조적인 정보를 제공하였다. 목표 문법 항목을 예문과 함께 제시한 후, 이미 학습한 유사한 문법 항목과 비교함으로써 두 문법 항목 간의 차이를 명확하게 이해할 수 있도록 구성하였다.

## (4) 연습

**문법 2 Grammar 2** **-아서/어서**

This is used to indicate the order of actions, attached to a verb.

|            |                  |             |
|------------|------------------|-------------|
| 恁, 그 → -아서 | 恁, 그, etc. → -어서 | 하다 → 해서     |
| 가다 → 가서    | 먹다 → 먹어서         | 하다 → 해서     |
| 만나다 → 만나서  | 내리다 → 내려서        | 유리하다 → 유리해서 |

- 가: 오늘 저녁은 밖에 나가서 약을까요? Shall we eat out this evening?  
 나: 아니요. 그냥 집에서 먹어요. No, just eat at home.  
 - 가: 가족들에게 선물을 보냈어요? Did you send gifts to your family?  
 나: 네, 옷을 사서 보냈어요. Yes, I bought clothes and sent them.

**비교해 보세요 Similar Grammatical Expressions**

✓ '-아서/어서' vs. '-고'

'-아서/어서' and '-고' indicate the temporal relationship between actions. '-아서/어서' is used when the first and second actions are very closely related, and there is no restriction on the preceding verb. However, '-고' indicates only the temporal order of the two actions, but '-고' is rarely used when the two actions it connects are closely related, and the preceding verbs are mainly transitive verbs.

- 밥을 먹어서 이를 닦아요. (O) 밥을 먹고 이를 닦아요. (O)
- 책을 사서 읽었어요. (O) 책을 사고 읽었어요. (O)
- 회사에 가서 일을 해요. (O) 회사에 가고 일을 해요. (O)

 Did you understand '-아서/어서'? Then complete the dialogue below using the expressions above.

2. 그림을 보고 '-아서/어서'를 사용해서 대화를 완성하세요.  
 Complete the conversations using '-아서/어서'.

-  가: 양파는 어떻게 해요? What should I do with the onions?  
 나: 놀으세요.
-  가: 이 음식은 어떻게 먹어요? How do you eat this food?  
 나: 막으면 돼요.

### <그림 5> 한국어 표준교재의 대화문

본 교재에서는 같은 페이지에 어휘와 문법 문제를 함께 제시하여, 해당 항목을 학습한 직후에 즉시 연습할 수 있도록 하였다. 어휘 연습 문제는 어휘를 제시한 후, 문법 연습 문제는 문법을 제시한 후에 실어 학습의 효율을 극대화하고자 하였다. 각 과의 문법과 어휘를 학습한 후 내재화를 돋기 위해 추가적인 연습 문제를 구성하였으며, 정답과 함께 제시하여 학습자가 스스로 학습 내용을 확인할 수 있도록 하였다.

## (5) 활동

**활동 Activity**

직장 예절에 관한 ○, X 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.  
The following is a description of workplace manners. Read carefully and answer the questions.

1. 맞으면 ○, 떨리면 X에 표시하세요. If yes, select ○, otherwise select X.

|  |                       |                                  |
|--|-----------------------|----------------------------------|
| 1. 직장에서는 단정하고 깔끔하게 옷을 입어야 합니다.<br>You should wear neat and tidy clothes at work.                             | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 2. 작업을 할 때는 작업복의 단추를 묶어야 합니다.<br>When you are working, you need to loosen the buttons of your work clothes.  | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 3. 작업장에서는 신발끈을 묶었는지 확인하는 것이 좋습니다.<br>You should make sure you tie your shoelaces in the workshop.            | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 4. 예의가 있는는 것은 다른 사람을 배려하는 것입니다.<br>Being polite is to be considerate of others.                              | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 5. 일할 때는 다른 사람을 무시하는 것이 좋습니다.<br>When you work, you'd better ignore everyone else.                           | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 6. 원사람에게는 존댓말을 해야 합니다.<br>You should use honorific language to the elderly.                                  | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 7. 친한 동료와는 만날 때도 됩니다.<br>You can speak in a casual way to your close colleagues.                             | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 8. 아랫사람에게도 예의갖가지 행동해야 합니다.<br>You must be polite to those who are lower than you in the workplace hierarchy. | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 9. 친한 동료에게 형식으로 해도 됩니다.<br>You can behave in a casual way to your close colleagues.                          | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| 10. 다른 사람을 불쾌하게 하는 행동은 하지 말아야 합니다.<br>You should not behave in a way that makes others uncomfortable.        | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |

2. 정답을 보고, 여러분의 점수를 계산해 보세요. 문제 당 1점이에요.  
Look at the correct answer and calculate your score. One point per question.

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| 나의 점수 My score | <input type="text"/> |
| 점수             |                      |

3. 여러분은 어떤 사람이에요? 알아보세요. What kind of person are you? Find out.

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| 8점 이상<br>More than 8 points |  | 직장에서의 예절을 잘 알고 있군요!<br>You know good manners at work!                      |
| 4~7점<br>4-7 points          |  | 직장예절에 대해 조금 더 생각해 보세요.<br>Think about workplace manners a little bit more. |
| 3점 이하<br>Less than 3 points |  | 직장 예절에 대해 다시 공부하세요.<br>Please study workplace manners again.               |

<그림 6> 한국어 표준교재의 활동

학습자들이 더 효과적으로 학습할 수 있도록 다양한 학습자료와 예시를 제공하여 학습 내용을 보다 명확하게 전달하였다. 또한, 학습 과정에서 발생할 수 있는 의문이나 어려움에 대비하여 <질문과 답변> 섹션을 마련하여 학습자들이 자유롭게 궁금증을 해소하고 학습 경험을 더욱 향상시킬 수 있도록 고려했다. 이를 통해 자가 학습이 단순히 정보의 습득뿐만 아니라 심층적인 이해와 응용력 향상을 도모할 수 있도록 체계적으로 구성하였다.

## (6) 문화와 정보

 정보 Information

### 직장 내에서의 호칭 Titles in the workplace

회사에서는 사람들을 부를 때 직책에 ‘~님’을 붙이세요. 예를 들면 사장님, 부장님, 과장님, 대리님, 주임님, 반장님 이렇게 부르면 됩니다.

When you address your colleagues in your workplace, please add ‘-님’ after their job titles if they are senior to you. For example, you can call them ‘사장님’, ‘대리님’, ‘주임님’ or ‘반장님’.

동료나 비슷한 직급의 사람 부를 때 이름에 ‘~씨’를 붙이세요. 예를 들면 ‘부안 씨’, ‘지훈 씨’ 이렇게 부르면 됩니다. ‘~씨’를 붙일 때는 성을 붙이지 않아도 됩니다.

When you address your colleagues who are in the same positions as you are, you can add ‘-씨’ after their first names. You don’t have to use their full names. ‘부안 씨’, ‘지훈 씨’ are examples of this.

그러나 직장 밖에서는 개인적으로 친한 사람에게는 ‘형’, ‘누나’와 같은 호칭을 사용하여 친근함을 표기하기도 합니다.

You may want to use more friendly appellations such as ‘형’ and ‘누나’ between close friends outside of your workplace in order to show your familiarity and friendship.

#### 갈등 해결 방법 How to resolve conflicts

서로 다르다는 것을 인정하세요. ‘상대가 블러시’가 아니라 ‘서로 다르기 때문’이에요.

Accept that everyone is different. Conflict may have been caused because ‘everyone is different’, rather than ‘someone was wrong’.

이야기를 잘 들어 주세요. 상대방의 생각, 감정, 성향 등에 대해 정확히 이해하면 갈등의 원인을 찾을 수 있어요.

Listen carefully. You can find the cause of the conflict and resolve it with ease by accurately understanding the thoughts, emotions, and the situations of others.



**<그림 7> 한국어 표준교재의 정보와 문화**

정확한 전달을 위해 정보 및 문화 내용을 영어로 번역하여 제시하였다. 더불어, <내용 확인> 문제를 통해 학습자가 스스로 내용을 이해했는지 여부를 판단할 수 있도록 하였다.

## (7) 듣기

듣기 부분은 주로 발음을 연습할 수 있도록 구조되어 있다. 교사가 없는 상황에서 발음 연습을 하는 데에는 제약이 있다. 그러므로 자가 학습을 위해 혼자 듣고 따라 읽으면서 발음을 연습할 수 있도록 교재를 구성하였다. 이 교재에서는 모음과 자음의 발음을 물론이고 한국어 음운 현상에 대해서도 다루었으며, 총 27개의 항목으로 세심하게 나누어 구성하였다.

**EPS-TOPIK 듣기** EPS-TOPIK Listening

Questions 1 and 2 are about looking at the pictures and answering the questions. Check the questions before you listen.

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.  
Look at the pictures and choose the right answer.

1. 이것은 무엇입니까? What is this?



① ② ③ ④

2. 지금 무엇을 하고 있습니까? What is he doing now?



① ② ③ ④

Question 3 is about answering the question. Questions 4 and 5 are about listening to the story and choosing the right answer for the question. Take a look at the questions and answers before you listen.

3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. Listen and answer the questions.

① 네, 여기 있어요.  
② 네, 제가 가져다줄게요.  
③ 드라이버로 하는 게 좋아요.  
④ 드라이버 알고 이걸로 해 보세요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.  
Listen and answer both questions.

### <그림 8> 한국어 표준교재의 발음

## (8) EPS-TOPIK 읽기

**EPS-TOPIK 읽기** EPS-TOPIK Reading

Question 1 and 2 are about looking at the pictures and answering the questions. Try to complete the task below with the words you have learned.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.  
Look at the pictures and choose the right word or sentence.

1.  ① 봄  
② 블트  
③ 드릴  
④ 나사못

2.  ① 물건을 찾고 있습니다.  
② 물건을 자르고 있습니다.  
③ 물건을 옮기고 있습니다.  
④ 물건을 준비하고 있습니다.

Question 3 is about choosing the appropriate words for the blanks. Questions 4 and 5 are about reading the text and answering the questions.

3. 번역에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.  
Choose the appropriate word for the blanks.

가: 기계를 점검해야 하는데 어떻게 해야 돼요?  
I have to check the machine. What should I do?  
나: 우선 스패너로 나사를 \_\_\_\_\_ 뚜껑을 열어야 해요.  
First, you need \_\_\_\_\_ the screw with a spanner and open the lid.

① 풀고  
② 뛰고  
③ 자르고  
④ 조아고

### <그림 9> 한국어 표준교재의 EPS-TOPIK

읽기와 듣기에서 다루는 주제에 대해 간단히 영어로 설명해 주어, 한국어 능력이 부족하더라도 혼자서 한국어를 공부하는 데 어려움이 없도록

자연스럽게 도움을 드리고자 한다. 듣기 대본은 한국어와 영어로 함께 제시되어 있을 뿐만 아니라 정답도 함께 제시하여 학습 효율성을 높이고자 했다. 또한, 유사한 유형의 다른 문제를 연습할 수 있도록 〈확장 연습〉을 제공하여 학습 효과를 극대화하고자 했다.

### 3.2.4 교재 내적 구성

<표 8> 한국어 표준교재1 단원 구성

| 단원   | 단원명                     | 기능/ 주제          |
|------|-------------------------|-----------------|
| 예비편  | 1 한글 익히기(1)             | 한글 기초 지식(1)     |
|      | 2 한글 익히기(2)             | 한글 기초 지식(2)     |
|      | 3 교실                    | 교실 용어           |
|      | 4 안녕하세요.                | 기본 인사하기(1)      |
|      | 5 주말 잘 보내세요.            | 기본 인사하기(2)      |
| 기본생활 | 6 저는 투안입니다              | 자기소개하기          |
|      | 7 여기가 사무실이에요            | 장소 및 물건 묻고 대답하기 |
|      | 8 12시30분에 점심을 먹어요       | 일과 시간 물고 대답하기   |
|      | 9 가족이 몇 명이에요?           | 한국의 사계절         |
|      | 10 어제 도서관에서 한국어를 공부했어요. | 날씨와 장소 묻고 대답하기  |
|      | 11 사과5개주세요              | 물품 구매하기         |
|      | 12 병원 옆에 약국이 있어요        | 위치와 길 찾기        |
|      | 13 시청 앞에 약국이 있어요        | 약속 시간과 장소를 정하기  |
|      | 14 비빔밥을 먹을래요            | 음식 주문하기         |
|      | 15 날씨가 맑아서 기분이 좋아요.     | 날씨와 기분 이야기하기    |
|      | 16 시간이 있을 때 주로 테니스를 쳐요  | 취미 이야기하기        |
|      | 17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요.   | 여행 경험 및 계획      |
|      | 18 버스나 지하철을 타요.         | 교통수단과 소요 시간     |

|                            |    |                        |                       |
|----------------------------|----|------------------------|-----------------------|
| 상<br>및<br>여<br>가<br>생<br>활 | 19 | 거기 한국 가구지요?            | 전화하기, 인터넷에 대해 말하기     |
|                            | 20 | 저는 설거지를 할게요.           | 집안일 부탁하기 집안일 부탁하기     |
|                            | 21 | 상처는 것을 도와줄까요?          | 설명하기, 허락 구하기          |
|                            | 22 | 무단횡단을 하면 안 돼요.         | 금지하기, 이유 말하기          |
|                            | 23 | 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 해요. | 높임말 말하기, 조언하기         |
|                            | 24 | 한국영화를 보면서 공부해요.        | 공부 방법 말하기, 신청 방법 설명하기 |
|                            | 25 | 일요일마다 교회에 가요.          | 빈도 표현하기, 소원 말하기       |
| 공<br>공<br>기<br>관           | 26 | 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요.     | 순서 말하기, 금지하기          |
|                            | 27 | 어디가 아프십니까?             | 조건 말하기, 증상 묻고 대답하기    |
|                            | 28 | 통장을 만들려고 왔어요.          | 의도 말하기, 방법 표현         |
|                            | 29 | 필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요.    | 편지 보내기, 요청하기          |
|                            | 30 | 거기에서 태권도를 배울 수 있어요?    | 이용 문의하기, 교육 신청하기      |

<표 8>에 따르면, 1권 교재 예비편은 단원별로 다양한 주제를 다루고 있다. 공부를 시작하기 전에 한글 자모부터 교실에서 사용하는 용어, 교사 언어, 인사말, 자기소개 등 다양한 측면에서의 기초를 다지는 내용으로 구성되어 있다. 1단원부터 30단원까지는 주로 한국에 처음 온 외국인 근로자들을 대상으로, 자신의 모국과는 다른 생활 양식에 적응하기 위한 필수적인 내용을 다루고 있다. 이는 기본 생활, 여가 생활, 그리고 공공기관 소개 등을 포함하고 있다. 1단원부터 30단원까지를 살펴보면, 1단원부터 15단원에서는 초급 수준이며 처음에 한국에 온 사람이 첫 직장에 참여하면서 한국의 인사 예절, 회사 내 좌석 소개, 생활 필수품, 편의 시설, 식사 예절, 그리고 한국의 사계절과 같은 대한 한국어 내용으로 구성되어 있다. 그리고 초급2 수준에서 16단원부터 25단원에서는 한국 생활에 적응하기 위한 내용으로 구성되어 있다. 예를 들면 한국에서 외국인이 여가 생활을 즐길 수 있는 프로그램, 한국의 유명한 관광지, 대중교통, 한국의 도로 지

식, 한국 어른들에 대한 예의, 공공장소 설명, 집들이 선물, 한국 생활에서 유용한 전화 번호, 외국인 근로자를 위한 교육 프로그램, 종교 행사 등이 제시되어 있다. 26단원부터 30단원까지는 중급 수준에서 한국의 일상생활에 대한 본격적인 문화 및 정보 항목에 대한 설명이 담겨 있다.

<표 9> 한국어 표준교재2 단원 구성

| 단원   | 단원명                     | 기능/ 주제                   |
|------|-------------------------|--------------------------|
| 한국문화 | 31 우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요. | 날씨 표현하기, 비교하기            |
|      | 32 복날에는 삼계탕을 먹어요.       | 한국의 음식 문화 알기 조리법 설명하기    |
|      | 33 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요. | 추측하기, 계획 말하기             |
|      | 34 아기옷을 선물하는게 어때요?      | 추천하기, 순서 말하기             |
|      | 35 한국 드라마가 재미있잖아요.      | 이유 말하기, 추측하기             |
| 직장문화 | 36 단정한 모습이 좋아보여요.       | 복장 설명하기, 충고하기            |
|      | 37 출입문을 꼭 닫읍시다.         | 기숙사 주의사항 알리기             |
|      | 38 일할 맛이 나오요.           | 직장의 분위기 소개, 동료와의 갈등 표현하기 |
|      | 39 오늘 회식을 하자고 해요.       | 회식 일정 공지하기, 새 직원 소개하기    |
|      | 40 불쾌감을 느꼈다면            | 성희롱 예방 조언하기 성추행에 대한 강의듣기 |
| 직장생활 | 41 드라이버로 해 보세요.         | 작업 도구 제안하기, 직업 상황 설명하기   |
|      | 42 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?  | 기계 작동법 설명하기, 작업 보고하기     |
|      | 43 철근을 옮겨 놓으세요.         | 작업 지시하기, 작업 확인하기         |
|      | 44 페인트작업을 했거든요.         | 사고, 신체 기관 보호 용구하기        |
|      | 45 호미를 챙겼는데요.           | 스트레칭으로 건강을 지킨다.          |
|      | 46 더 신경 쓰도록 하자.         | 문제 원인 찾기, 해결 방안 말하기      |

|                       |    |                       |                               |
|-----------------------|----|-----------------------|-------------------------------|
|                       |    |                       |                               |
| 법<br>령<br>및<br>제<br>도 | 47 | 재고를 파악하는 것이 중요해요.     | 업무 관리하기, 업무 실수 말하기            |
|                       | 48 | 다치지 않도록 조심해요.         | 기계 작업 시 주의사항, 위험 상황 대처하기      |
|                       | 49 | 안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요.  | 위험 상황 예방하기, 위험 가능성 경고하기       |
|                       | 50 | 열심히 해 준덕분이에요.         | 업무 평가하기, 건강 말하기               |
|                       | 51 | 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.    | 고용허가제, 근로계약서, 월급,             |
|                       | 52 | 근로조건이 좋은 편이에요.        | 외국인등록, 체류기간연장                 |
|                       | 53 | 외국인 등록을 하러 가요.        | 신청, 휴가, 사업장변경, 보험             |
|                       | 54 | 보험금을 신청하려고요.          | 금신청하기                         |
|                       | 55 | 급여 명세서를 확인해보세요.       | 급여 명세서 확인하기, 수당 확인하기          |
|                       | 56 | 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?     | 휴가 알아보기, 병가 신청하기              |
| 직<br>장<br>생<br>활      | 57 | 사업장을 변경하고 싶은데         | 사업장 변경 절차 알아보기, 일시 출국 절차확인    |
|                       | 58 | 체류기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해 | 체류 연장 절차 알아보기, 체류자격 변경 이해하기   |
|                       | 59 | 산업안전(1)               | 산업 안전표지 익히기, 제조업 관련 안전 수칙 익히기 |
|                       | 60 | 산업안전(2)               | 건축업 관련 안전 수칙 익히기              |

<표 9>에 따르면, 한국어 표준교재2는 31단원부터 60단원까지는 한국에서 오랜 기간 생활하는 이주 노동자들을 대상으로 하며, 더 깊은 내용의 주제를 다루고 있다. 이 부분에서는 한국 문화, 직장 문화, 법령, 제도, 그리고 직장 생활과 관련된 주제들이 포함되어 있다. 31단원부터 60단원을 자세히 살펴보면, 중급2 수준인 31단원부터 35단원에서는 한국의 행정구역, 음식 문화, 명절, 그리고 한국 드라마에 대한 이야기가 풍부하게 다루어져 있다. 그리고 36단원부터 40단원에서는 고급 수준이며, 한국 생활, 직장에서의

호칭, 동료 간 갈등 해결 방법, 회식 문화, 성희롱의 개념 및 예방과 같은 실용적인 내용들이 자세하게 다뤄지고 있다. 41단원부터 50단원까지에서는 현장에서 필요한 도구, 안전한 도구 및 기계 사용법, 건설현장의 중장비, 축산업과 어업 현장의 작업, 직장에서의 칭찬, 작업장 사고, 신체기관과 보호 용구, 건강을 유지하기 위한 스트레칭과 같은 다양한 측면을 다루고 있다. 또한, 51단원부터 58단원에서는 고용허가제, 근로계약서, 월급, 외국인 등록, 체류 기간 연장 신청, 휴가, 사업장 변경, 보험금 신청과 같은 현실적이고 유용한 정보들도 포함되어 있다. 마지막으로, 59단원과 60단원에서는 직업병과 직업병 대처에 관한 내용이 꼼꼼하게 다뤄져 있다.

‘한국어 표준교재1,2’의 전체 단원은 60과로 구성되어 있으며, 각 과마다 특정한 학습 목표, 정보·문화, 대화1,2, 어휘1,2, 문법1,2, 연습1,2, 활동, 그리고 EPS-TOPIK 듣기·읽기 등의 주제로 구성되어 있다.

<표 10> 내적 구성 분석표 : 대화문, 어휘, 문법, 활동, 문화, 평가

| 구성 내용 | 분석 내용   |
|-------|---|
| 대화문   | 대화는 주로 회사에서 직장 동료와 하는 대화로 구성, 대화가 이루어지는 장소나 관계가 잘 드러났다.<br>대화문의 내용은 실제적이다. 감탄사나 간접 표현 등의 의사소통 전략은 잘 나타나지 않는다. ‘아, 그래요?’, ‘아, 그렇군요.’가 반복하여 사용되고 있다 |
| 어휘    | 그림을 통해 제시된 어휘를 쉽게 이해할 수 있다.   |
| 문법    | 1단원부터 5단원까지 제외 각 단원마다 2개 문법을 제시   |
| 활동    | 주로 상황.도표.그림을 보고 설명하기 방식이다.  |
| 문화    | 예비편을 제외한 각 본 단원 마지막에 정보.문화를 제시  |
| 평가    | 매단원 평가를 제공한다.<br>문제의 유형은 고용허가제 한국어능력시험과 비슷한다.   |

구성 내용과 관련된 분석 결과를 자세히 들여다보면, 교재의 대화문은 대부분 회사에서 이뤄진 직장 동료 간의 대화로 이루어져 있다. 이는 교재

가 실제 직장에서의 상황을 반영하고 있으며, 대화가 어디에서 이루어지고 누구 간에 이뤄지는지에 대한 명확한 표현이 눈에 띈다. 대화문 내용은 현실적이며, 감탄사나 간접 표현과 같은 의사소통 전략은 상대적으로 적게 사용되고 있습니다. 특히, ‘아, 그래요?’, ‘아, 그렇군요.’와 같은 표현이 반복적으로 사용되고 있어 대화의 흐름을 나타내는 중요한 특징이 될 것이다. 또한, 직무 관련 내용이 교재에 다양하게 포함되어 있다는 점이 참고 할만 한다.

어휘 부분에서는 교재에서 제시된 그림을 통해 어휘를 이해하기 쉽다는 강점이 있다. 이는 학습자들이 새로운 어휘를 시각적으로 파악하면서 더욱 효과적으로 학습할 수 있을 것으로 보인다. 문법 부분에서는 1단원부터 5단원을 제외하고 각 단원마다 2개의 문법이 제시되었다고 나와 있다. 이는 학습자들에게 단계적으로 문법을 소개하면서 체계적인 학습을 도울 것으로 예상된다.

활동 부분에서는 주로 상황, 도표, 그림을 보고 설명하기 방식이 사용되고 있다. 이는 학습자들에게 다양한 시각 자료를 통해 학습을 진행함으로써 학습 효과를 극대화할 수 있을 것이다. 문화 부분에서는 예비 편을 제외한 각 본 단원의 마지막에 정보와 문화를 제시하고 있다고 한다. 교재는 학습자들이 한국 사회와 직장 문화를 더 쉽게 이해할 수 있도록 다양한 문화 정보를 제공하고 있다. 예비 편(한글) 5과를 제외하고, 6과부터 60과까지의 각 단원의 마지막 부분에는 정보와 문화에 관한 내용이 포함되어 있다. 발음 부분에서는 개별적으로 듣고 따라 읽을 수 있어서 학습자가 수월하게 습득할 수 있다. 더불어 한국어 음운 현상에 대한 내용을 다루고 다양한 항목으로 세분화하여 구성하여 학습자들이 용이하게 연습할 수 있도록 하고 있다.

평가 부분에서는 매 단원마다 평가가 제공되며, 문제의 유형이 고용허가제 한국어 능력시험과 유사하다는 점이 강조되었다. 이는 학습자들이 교재를 통해 실제 시험에 대비하는 데 도움을 줄 것으로 기대된다. 이런 다양하고 체계적인 특징들을 고려하면, 교재를 효과적으로 활용하여 언어 능력을 향상시키는 데 도움이 될 것으로 보인다.

### 3.3 교재 분석의 시사점

이 교재는 한국산업인력공단에서 개발한 교육 자료로, 외국인 근로자들을 대상으로 한 한국어 교육을 위한 구체적인 가이드로 구성되어 있다. 이 교재의 가장 큰 특징 중 하나는 외국인 근로자의 업무와 상황을 기반으로 한 직무 구조도에 근거하여 총 8개의 주제와 60개의 단원으로 세분화되어 있다는 점이다. 학습 시작 전에는 예비편을 통해 기본적인 한국어 자모 및 인사말을 익힐 수 있도록 배려되어 있다. 각 단원은 EPS-TOPIK)를 기반으로 기능, 어휘, 문법 순서로 구성되어 있어 학습의 체계성을 갖추고 있다.

교재는 대화, 어휘, 문법, 연습, 활동, 정보•문화, 발음, EPS-TOPIK의 순서로 구성되어 있어 다양한 학습 활동을 통해 학습자가 실제 상황에서 활용할 수 있는 능력을 키우도록 하였다. 특히 대화 파트에서는 해당 주제의 어휘와 문법을 그림과 함께 제시하여 실용적이고 흥미로운 대화를 통해 학습자의 흥미를 유발한다.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>미영<br/>Sujin</p> <p>리리<br/>Lily</p> <p>미영<br/>Sujin</p> <p>리리<br/>Lily</p> <p>미영<br/>Sujin</p> <p>리리<br/>Lily</p> <p>미영<br/>Sujin</p> <p>리리<br/>Lily</p> | <p>신랑하고 수진 씨가 참 잘 어울리지요?<br/>Sujin and her groom look great, don't they?</p> <p>네, 정말 잘 어울려요. 그런데 한국에서는 결혼할 때 한복을 안 입어요?<br/>Yes, they are the perfect match. Don't Koreans wear Hanbok during their wedding ceremony?</p> <p>결혼식이 끝나고 나서 폐백을 드리는데 그때 한복을 입어요.<br/>Koreans wear Hanbok after the ceremony when they have Pyebaek.</p> <p>폐백이 뭐예요?<br/>What is Pyebaek?</p> <p>결혼할 때 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사예요.<br/>It is a Korean wedding custom in which the bride pays respects to her groom's family members and relatives.</p> <p>아, 그렇군요. 한국의 전통 혼례도 보고 싶어요.<br/>Oh, I see. I would like to see a traditional Korean wedding.</p> | <p>호영<br/>Adit</p> <p>아딧 씨, 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.<br/>Adit, you should not hold your rice bowl when eating in Korea.</p> <p>아, 그래요? 몰랐어요.<br/>Oh, really? I didn't know that.</p> <p>한국에서는 식탁에 밥그릇을 놓고 먹어야 돼요. 저도 처음에는 한국의 식사 예절을 잘 몰라서 고생했어요.<br/>Koreans place their rice bowl on the table. I also got trouble in the beginning, as I did not know Korean table manners.</p> <p>저는 아직도 잘 모르겠어요.<br/>한국의 식사 예절을 좀 가르쳐 주세요.<br/>I am still not so sure of them.<br/>Teach me some table manners.</p> <p>밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 크게 내지 마세요.<br/>You should not put a spoon in a rice bowl.<br/>Also don't make a noise while eating.</p> |
|---|---|--|

<그림 10> 한국어 표준교재 : 대화문 p( 61, p273)

대화 부분의 한계점은 간혹 감탄사나 간접 표현이 부족하며, 대화의 다양성이 부족한 것 같다. 대화를 더 풍부하게 만들기 위한 개선 방안으로는 다양한 감정 표현과 간접 표현을 추가하여 대화의 현실성을 높일 수 있을 것이다. 또한, 다양한 상황에 맞는 대화 예시를 더 많이 포함하여 학습자들이 다양한 맥락에서 대화를 습득할 수 있도록 돋는 것이 좋을 것이다. 이를 통해 학습자들은 더 다양한 대화 상황에 대처할 수 있을 것이라 기대된다.

어휘 부분에서는 그림이나 사진과 함께 제시하여 새로운 어휘를 쉽게 이해하도록 도와주며, 주제별로 묶어져 있어 학습자가 일상생활과 직장 생활에서 자주 사용되는 어휘를 편리하게 찾고 학습할 수 있다. 또한, 산업 현장에서 권장되는 표준어에 가까운 어휘를 사용하여 학습자들이 현장에서 바로 활용할 수 있도록 고려되었다. 문법 부분은 표를 활용하여 정리되어 있어 학습자들이 이해하기 쉽도록 돋고, 목표 문법 항목을 예문과 함께 제시하여 차이를 명확하게 이해할 수 있도록 구성되어 있다. 또한, 발음 부분에서는 한국어 음운 현상을 다루고 있으며, 듣기 대본은 한국어와 영어로 함께 제시되어 정답과 함께 학습 효율성을 높이도록 고려되었다. 매 단원마다 제공되는 평가는 고용허가제 한국어 능력시험과 유사하다는 점이 강조되어 있어, 교재를 통해 실제 시험에 대비할 수 있도록 학습자를 도와줄 수 있다.

총평하자면, 이 교재는 외국인 근로자들이 현장에서 실제로 사용할 수 있는 언어 능력을 키우기 위해 체계적이고 다양한 학습 자료를 제공하는데 중점을 둔 효과적인 교육 자료로 평가될 수 있다.

## IV. 캄보디아 내 전문학교의 한국어교육과정 분석

캄보디아 내에서 한국어 전문학교가 급격하게 증가하고 있다는 점은 캄보디아인들이 한국에서 취업 기회를 찾고 있는 추세와 관련이 있을 것이다. 이러한 학교들은 학생들이 한국에서의 취업 시험을 준비하고 한국에서의 생활 및 업무에 필요한 한국어 능력을 향상시키고 있는데 도움을 주는 역할하고 있다.

KLC 한국어 전문학교, MTT 한국어 전문학교, POSCO SEOUL 직업 교육센터, TCH 한국어 전문학교 등 각 학교는 자신만의 특징과 교육 방식을 갖고 있을 것이다. 그래서 학교들을 비교 및 분석하여 캄보디아인 학생들에게 어떤 교육 방식과 혜택을 제공하는지를 살펴볼 수 있다. 뿐만 아니라, 한국어 전문학교들은 캄보디아와 한국 간의 교육 및 문화 교류를 촉진하고, 두 나라 간의 협력을 강화하는 역할을 한다. 이러한 학교들은 학문적인 교류, 문화 교류, 경제 교류 등 다양한 분야에서 협력을 촉진하며, 지역 간 관계를 더욱 강화시키는 중요한 요소가 될 것이다.

또한, 이러한 학교들은 학생들에게 국제적인 시각과 네트워크를 제공하여 국제적 경쟁력을 향상시키는 데 중요한 역할을 한다. 그들은 글로벌 시장에서의 기회를 활용하고, 다양한 문화와 언어를 이해하는 데 도움을 줄 뿐만 아니라 국제 협력과 이해를 촉진하여 평화와 번영을 더욱 촉진할 것이다. 이러한 측면에서도 한국어 전문학교들은 중요한 역할을 하고 있으며, 그 영향력은 지속적으로 커질 것으로 전망이다.

### 4.1 KLC 한국어전문학교의 한국어교육 현황

2006년에 창립된 KLC 한국어 전문학교는 현재 캄보디아에서 높은 평가를 받고 있는 전문학교 중 하나이다. 이 학교는 한국어 교육뿐만 아니라 한국인과 한국에서 일하려는 학생들을 대상으로 교육을 제공하는데, 그 특이한 점은 언어 교육뿐만 아니라 캄보디아어와 한국 아이들을 대상으로 한 한국어 교육도 포함된다는 것이다. 이러한 다양한

교육 프로그램은 양국 간의 문화 교류와 협력을 촉진하고 상호 이해를 높일 수 있는 훌륭한 기회를 제공하고 있다.



<그림 11> KLC 한국어 전문학교

KLC 한국어 전문학교가 한국어 교육뿐만 아니라 캄보디아어와 한국 아이들을 대상으로 교육을 제공함으로써, 양국 간의 문화 교류와 이해가 높아지고 있다. 학교는 학생들에게 문화적 다양성을 존중하고 이해하는 토대를 제공함으로써 두 나라 간의 협력과 상호 이해를 높이는 역할을 하고 있다. 또한, 학생들은 다른 문화와 언어를 이해하는 데 큰 도움을 받아 국제 무대에서 활동할 때 훌륭한 대변자가 될 것이다.

또한, KLC 한국어 전문학교는 캄보디아 학생들에게 취업 시험 준비를 위한 지원을 제공하는 중요한 역할을 한다. 학교가 취업 시험을 위한 특별한 훈련과 모의시험을 제공한다면, 학생들은 한국에서 취업 기회를 높일 수 있을 것이다. 이는 캄보디아 학생들이 한국에서 성공적으로 취업하고 경제적 안정성을 확보할 수 있는 기회를 확대시키는 데 도움을 줄 것이다.

요약하자면, KLC 한국어 전문학교는 언어 교육 뿐만 아니라 문화 교류와 취업 지원을 통해 캄보디아와 한국 간의 관계를 강화하고 국제 무대에서의 평화와 번영을 촉진하는 중요한 역할을 하고 있다. 이러한 학교는 양국 간의 협력과 이해를 촉진하며, 학생들에게 국제적으로 경쟁력 있는 역량을 제공함으로써 긍정적인 영향력을 지속적으로 행사할 것으로 전망된다.

#### <표 11> KLC 한국어전문학교 개요

| 과정명            | 과정기간      | 등록금           | 수업 시간              |       |
|----------------|-----------|---------------|--------------------|-------|
| 근로자 수업 / 시험대비반 | 5개월 / 3개월 | 195\$ / 100\$ | 아침8:00~저녁8:00/ 2시간 |       |
| 근로자 수업 / 시험대비반 | 5개월 / 3개월 | 195\$ / 100\$ | 아침8:00~저녁5:00      | 주말 수업 |

KLC 한국어 전문학교의 근로자 수업 기간은 5개월로 구성되어 있으며, 학교비는 약 195 달러이다. 시험문제를 푸는 수업은 3 개월 동안 진행되며, 학교비는 약 100 달러이다. KLC 한국어 전문학교의 교육과정은 핵심적으로 기본 수업 및 시험 준비 수업으로 구성되어 있다. 이 학교는 학생들에게 한국어 능력을 향상시키기 위해 기본 수업을 제공하고, 그 뒤에 이루어지는 시험 준비 수업을 통해 학생들이 취업 시험에 대비할 수 있는 지원을 제공한다.

근로자 수업은 주로 한국어 표준어 1과 한국어 표준어 2 교재를 사용하여 진행된다. 이 수업은 학생들에게 한국어의 기초를 가르치고 학습자의 언어 능력을 향상시키는 데 중점을 둔다. 또한, KLC에서는 대면 수업과 온라인 수업 두 가지 형태로 수업이 제공되며, 학생들은 자신의 환경과 일정에 맞게 선택할 수 있다. 수업은 아침부터 저녁까지 다양한 시간대에 제공되며, 이는 학생들이 학업을 다른 의무나 스케줄과 조화롭게 조절할 수 있도록 도와준다.

또한, 시험 준비 수업은 학생들이 실제 취업 시험에 대비할 수 있도록 설계되었다. 이 수업은 이론적인 내용뿐만 아니라, 실전 시험 경험을 얻을

수 있도록 다양한 모의시험 및 연습 문제를 포함하고 있다. 학생들은 이 수업을 통해 자신의 언어 능력을 평가하고 향상시키며, 취업 시험에서 좋은 성적을 얻을 수 있도록 노력한다.

KLC 한국어 전문학교는 학생들이 한국어를 전문적으로 학습하고 취업 시험을 성공적으로 통과할 수 있도록 종합적인 교육을 제공하며, 학생들의 다양한 학습 요구에 부응하기 위해 노력하고 있다. 이러한 교육 과정을 통해 학생들은 한국어를 배우고 취업 시험을 준비할 수 있으며, 불합격한 경우에도 재수강이 가능하다는 점이 장점으로 보인다.

이 학교는 평일뿐만 아니라 주말에도 한국어 수업을 제공하고 있다. 학생들의 다양한 일정과 필요를 고려하자고 한다. 일부 학생들은 주로 월요일부터 금요일까지 일을 하기 때문에 평일에는 수업 시간을 확보하기 어렵기 때문에 주말에만 수업을 들을 수 있도록 옵션을 마련하였다. 주말 수업은 하루에 총 8 시간으로 구성되어 있다. 보통 평일에는 하루에 2 시간정도의 교육을 받는데 주말에는 아침 8시부터 1시까지 4 시간 동안 집중해서 수업을 듣고, 오후에도 2시부터 6시까지 추가로 4 시간의 수업이 이어진다. 이렇게 하루를 통째로 활용하여 학생들이 효율적으로 한국어를 학습할 수 있도록 지원하고 있다.

#### 4.1.1 KLC 전문학교의 한국어 교육과정 분석

아래에는 KLC 전문학교에서 제공하는 한국어 교육과정에 대한 분석을 담은 표가 제시되어 있다. 이 교육과정 분석을 통해 학교가 어떤 내용과 구조로 한국어를 가르치고 있는지에 대한 통찰을 얻을 수 있다.

<표 12> KLC 전문학교 한국어 교육과정

| 수업 수준  | 과정명/교재                              | 수업 내용                                | 과정기간   | 수업 평가               |
|--------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------|---------------------|
| 초급 1   | 글로자 수업<br>한국어 표준교재1<br>(예비편_ 1과~5과) | 한글 기초 지식<br>교실 용어 ,<br>기본 인사         | 1개월    | 매일<br>받아쓰기<br>어휘 시험 |
| 초급2 중급 | 글로자 수업<br>한국어 표준교재1<br>(6과_30과)     | 기본 생활일상 및<br>여가 생활<br>공공기간           | 2,3 개월 | 매주 퀴즈<br>중간 시험      |
| 고급     | 글로자수업 ,<br>한국어 표준 교재 2<br>(31과_60과) | 한국어 문화<br>직장 문화,<br>직장 생활<br>법령 및 제도 | 4,5 개월 | 매주 퀴즈<br>기말 시험      |
| 수업 수준  | 특수 수업                               | 수업 내용                                | 과정 기간  | 수업 평가               |
| 초급/중급  | 시험대비반                               | 시험문제 연습                              | 1개월    | 매주 퀴즈               |
| 고급     | 시험협대비반                              | 시험문제 연습                              | 2개월    | 매주 퀴즈               |

KLC전문학교의 한국어 교육과정은 학생들에게 전반적인 언어 능력 향상뿐만 아니라 한국에서의 취업에 대비하기 위한 기초를 제공하기 위해 철저하게 구성된 프로그램이다. 이 교육과정은 다양한 수업과 시험 단계를 포함하여 학생들의 학습을 체계적으로 진행한다. 근로자 수업은 세 단계로 나눠져 있으며, 초급 수업은 첫 번째 수업 단계로, “한국어 표준어1 (예비편\_ 1과부터5과까지)” 교재를 사용한다. 이 단계에서 학생들은 한글의 기초 지식뿐만 아니라 교실 용어와 기본 인사법을 배우게 된다. 수업은 어휘력을

향상시키는 단어 시험으로 마무리되며, 학생들은 한국어 알파벳과 기본 문법을 이해하고 일상생활에서 사용되는 기본 어휘를 습득하게 된다. 이 단계는 1개월 동안 진행되며, 학생들은 기본적인 언어 스킬을 향상시키는 데 초점을 맞춘다. 이어서 초급2 수업과 중급 수업은 두 번째 단계로, “한국어표준어1 (6과부터30과까지)” 교재를 활용한다. 이 단계에서는 기본 생활용어, 일상 및 여가 생활, 그리고 공공장소에 관한 학습이 이루어지며, 중간 시험을 통해 학습 내용이 평가된다. 학생들은 일상 대화 능력을 향상시키고 여가 생활과 관련한 어휘를 확보하는 것에 중점을 둡니다. 수업 기간은 2개월이나 3개월 동안이며, 학생들은 실제 상황에서 사용되는 언어 능력을 키우게 된다. 그리고 마지막으로 고급 수업은 세 번째 단계로, “한국어 표준어2 (31과부터60과까지)” 교재를 활용하여 진행된다. 이 단계에서는 한국어 문화, 직장 문화, 직장 생활, 법령 및 제도에 대한 학습이 이뤄지며, 기말 시험을 통해 전체적으로 학습한 내용이 평가된다. 학생들은 한국의 문화, 직장 환경, 그리고 법률적인 측면을 깊이 이해하고 직장 내 소통 능력을 높이게 되어 있다. 수업 기간은 4개월이나 5개월 동안으로, 학생들은 더욱 풍부한 직장 경험을 쌓아나가게 된다.

특수 수업은 1개월 동안 초급과 중급 수준으로 진행되며, 이 단계에서는 주로 ‘취업의 시험문제’와 관련된 학습 자료를 중점적으로 다룬다. 학생들은 취업 시험에 대비할 수 있도록 다양한 학습 자료를 활용하여 수업에 참여한다. 매일 수업에서는 실전 시험을 풀면서, 학생들은 실제 시험 상황에서의 경험을 쌓아가며 자신의 실력을 향상시킨다. 이어서 2개월 동안의 수업은 고급 수준으로 진행되며, 여전히 ‘취업의 시험문제’를 중점적으로 다루게 된다. 두 번째 특수 수업에서도 시험 문제에 대한 심층적인 학습과 연습이 강화된다. 매일 수업에서는 다양한 유형의 시험 문제를 풀며, 학생들은 지속적인 연습을 통해 자신의 실력을 향상시키고 취업 시험을 성공적으로 통과할 수 있도록 더욱 실질적으로 준비된다. KLC 전문학교는 학생들에게 언어 능력 향상뿐만 아니라 한국에서의 취업 기회를 확대하고, 미래에 대비한 강력한 기반을 제공하는 데 큰 중점을 둔다.

#### 4.2 MTT 한국어전문학교의 한국어교육 현황

MTT 한국어 전문학교는 2007년에 창립되어, 주로 취업 및 평상시 의사소통을 위한 한국어 교육을 전문적으로 진행하고 있다. 국내에서는 많은 학생들이 두 번째로 많이 찾아오고 있으며, 이 학교에서는 업무 역량뿐만 아니라 일상생활에서 활용 가능한 다양한 기술들을 습득할 수 있다. MTT 한국어 전문학교의 현재 한국어 교육 현황에 대한 더 자세한 내용은 아래에서 확인하실 수 있다.



<그림 12 > MTT 한국어전문학교

다음으로 MTT 한국어전문학교에 대한 개요를 자세히 알아보겠다.

<표 13> MTT 한국어전문학교 개요

| 과정명/교재                      | 과정기간 | 학비    | 수업 시간                 |
|-----------------------------|------|-------|-----------------------|
| 근로자 수업 /한국어표준교1,2 시험문제 풀기   | 6개월  | 197\$ | 8:00_10:00            |
| 근로자 수업 /한국어표준교1,2 시험문제 풀기   | 6개월  | 197\$ | 10:00_12:00           |
| 근로자 수업 /한국어표준교1,2 시험문제 풀기   | 6개월  | 197\$ | 1:00_3:00             |
| 근로자 수업/ 한국어표준교1,2 시험문제 풀기   | 6개월  | 197\$ | 3:00_5:00             |
| 근로자수업/한국어표준교재1,2 /시험문제 풀기   | 6개월  | 197\$ | 6:00_8:00             |
| 근로자수업/한국어표준교재1,2 /시험문제 풀기   | 6개월  | 197\$ | 8:30_12:30            |
| 근로자수업/한국어표준교재1,2 시험문제 푸는 수업 | 6개월  | 197\$ | 1:30_5:30<br>주말<br>수업 |

<표 13>를 살펴보면 MTT 한국어전문학교는 한국어를 배울 수 있는 시간이 KLC 한국어전문학교과 비슷한데, 아침에는 8시부터 10시까지, 10시부터 1시까지, 1시부터 3시까지, 그리고 3시부터 5시까지, 마지막에서는 6시부터 8시까지 수업이 진행되어 있다. 그리고 MTT 한국어전문학교는 평일 수업도 있고 주말 수업도 있다. 주말의 수업 시간은 아침 8시 30분부터 12시 30분까지, 오후에는 1시 30분부터 5시 30분까지 수업을 계속 진행되어 있다. 그리고 과정명에 말하면 6개월 동안 한국어의 기본 수업을 듣고 나서 학생들이 시험을 잘 합격하도록 기본 수업 안에서도 시험문제에 대한 문제를 풀기도 한다.

MTT 한국어전문학교의 과정 기간을 살펴보면 보통 학교에서 등록한 후에

모든 학생들이 6개월 동안 한국어 교육을 받고 후에 시험을 본 다음에 결과가 나오면 불합격할 때는 다시 학교에서 한국어를 공부하고 합격할 때까지 무제한 시간을 공부할 수 있다. 그래서 모든 학생들이 한번만 학교에서 등록비를 내면 합격할 때까지 한국어를 배울 수 있다. MTT 한국어전문학교의 신청하고 등록비는 6개월 동안 한 197달러로 내면 바로 학교에서 한국어를 배워도 된다. 뿐만 아니라 어떤 학생이 멀리 지방에서 살기 때문에 학교에 방문하기가 너무 힘들어서 학교가 멀게 있는 학생들을 위해 온라인 수업도 운영하고 있다.



<그림 13> MTT 학생 한국어 교육 모습

사진처럼, 학생들은 교실에서 열심히 한국어를 공부하고 있다. 일반적으로 MTT 전문학교에서 한 반에는 40명 정도의 학생이 있으며, 큰 반이면 50명도 있다. 또한 학생들은 낮에 비해 저녁에 더 많이 한국어를 학습한다. 학생들은 오전에 다른 일을 하기 때문에 저녁에 시간을 내어 한국어를 공부한다. 특히 저녁 반에는 많은 학생들이 모여 열심히 배우고 있다. 그리고 이 학교에서는 남자 학생들이 여자 학생들보다 더 많은 편이다.

MTT 학교에서는 매년 학생들 중 많은 학생들이 시험에 합격하는 성과를 거두고 있으며, 이러한 성취는 교사들의 엄격한 교육 방법과 노력 덕분이다. 학교에서는 주로 한국어 학습에 있어 핵심적인 역할을 하는 주제인 받아쓰기와 문장 구성에 중점을 두고 가르친다.

교사들은 학생들에게 엄격한 기준을 적용하여 각 학생의 작문 및 받아쓰기 능력을 개선하도록 도와준다. 만약 학생이 틀린 부분이 있다면, 교사들은 이러한 오류를 세밀하게 분석하고 학생들에게 어휘나 문장을 여러 번 반복해서 쓰도록 요청한다. 이는 학생들이 오류를 인식하고 이를 교정하며 자신의 언어 능력을 향상시키도록 돋는 효과적인 방법 중 하나이다.

MTT 학교의 이러한 학습 방식은 학생들이 열심히 공부하고 자신의 한국어 능력을 향상시킬 수 있는 기회를 제공하며, 시험에 성공할 수 있는 필수적인 기반을 제공한다.

#### 4.2.1 MTT 전문학교 한국어 교육과정

<표 14> MTT 전문학교 한국어 교육과정

| 수업<br>수준       | 과정명/교재                          | 수업 내용   | 과정기간         | 수업 평가                 |
|----------------|---------------------------------|---|--------------|-----------------------|
| 초급1            | 근로자 수업<br>한국어표준교재1<br>예비편1과~5과  | 한글 기초 지식<br>교실 용어, 기본 인사                                | 1개월          | 받아쓰기<br>어휘 시험         |
| 초급2<br>/<br>중급 | 글로자 수업<br>한국어 표준어1<br>(6과_30과)  | 기본 생활<br>일상 및 여가 생활<br>공공기간                             | 2,3 개월       | 매주 퀴즈<br>중간 시험        |
| 고급             | 근로자수업 ,<br>한국어표준어2<br>(31과_60과) | 한국어 문화<br>직장 문화, 직장 생활<br>법령 및 제도<br>시험문제 공부 및<br>문제 풀기 | (4,5<br>6)개월 | 매주 문제 풀<br>기<br>기말 시험 |

MTT 전문학교의 한국어 교육과정인 <표7>을 자세히 설명해 보겠다. 이 과정은 한국어를 배우고 능숙하게 사용할 수 있도록 학생들을 단계적으로 가르치는 프로그램으로 구성되어 있다. 초급반에 보면 교재는 한국어 표준어1(예비편, 1과부터-5과까지)를 진행되어 있다. 그리고 수업 내용은 이 단계에서 학생들은 한글의 기초 지식을 습득하고 교실에서 사용되는 기본 용어 및 기본 인사에 대한 이해를 갖춘다. 그리고 시험은 어휘 받아쓰기 등을 토대로 하는 시험을 통해 학생의 학습 내용을 평가한다. 그리고 1개월 동안 진행되어 있다. 그다음으로 초급2반과 중급 반 수준에 살펴보면 2개월과 3개월 동안 학습을 하며 교재에는 한국어 표준어1 ( 6과부터-30과까지)를 진행한다. 그리고 수업 내용은 학생들이 기본적인 생활 상황과 일상생활, 여가 생활, 공공기간에서의 의사소통을 연습하게 된다. 시험은 중간 시험을 통해 학습 내용을 평가한다. 그리고 고급 반에서는 학습 기간이 4개월과 5개월 학습하며 교재에는 한국어 표준어2 ( 31과부터-60과까지)를 진행한다. 또는 수업 내용은 학생들이 한국어 문화, 직장 문화, 직장 생활, 법령 및 제도에 관한 이해를 높이고, 전문적인 표현 및 의사소통 능력을 향상시킨다. 시험은 기말 시험을 통해 이 과정의 이해도를 평가한다. 6개월 수업 ( 시험문제 공부 및 문제 풀기)이다. 수업 내용을 보면 이 단계에서 학생들은 실전 시험을 준비하기 위해 시험문제를 공부하고 연습한다. 이를 통해 실제 시험에서의 성공을 위한 능력을 향상시킨다. 시험은 매일 시험 및 문제 해결을 통해 학생들은 자신의 학습을 강화하고 시험에 대비한다.

이러한 교육과정을 통해 학생들은 단계적으로 한국어를 습득하고, 일상 생활 및 직장에서의 의사소통 능력을 향상시키며, 실전 시험을 성공적으로 통과할 수 있도록 준비된다. 학교는 학생들의 성공을 지원하고 미래에 대비하는데 중요한 역할을 하고 있다.

다시 요약하자면 MTT 전문학교의 한국어 교육과정은 학생들에게 폭넓은 한국어 능력을 갖추게 하며, 이를 통해 일상생활과 직장에서 효과적으로 의사소통할 수 있는 능력을 키워주는 역할을 한다. 이러한 교육과정은 학생들이 점차적으로 언어 능력을 개발하고, 한국어의 다양한 측면을 이해하도록 돕는다.

#### 4.3 POSCO SEOUL직업교육센터의 한국어교육 현황

POSCO SEOUL 직업교육센터는 2017년에 개설된 이후 빠르게 발전하고 있는 교육 기관 중 하나이다. 현재까지, 이 학교는 캄보디아 전역에 약 14개의 지점을 개설하여 한국어 교육을 제공하고 있다. 최근에는 이 학교가 온라인 홍보를 효과적으로 진행하면서, 캄보디아 내에서 큰 인기를 얻고 있는 것으로 보인다. 이로 인해 POSCO SEOUL 직업교육센터는 캄보디아에서 가장 큰 학교 중 하나로 자리매김하고 있으며, 학생 수 역시 급속하게 증가하고 있다.



<그림 14> POSCO SEOUL 직업교육센터

그러나 이러한 성과와 인기에도 불구하고, POSCO SEOUL 직업교육센터의

등록비는 다른 학교에 비해 상대적으로 높은 편이다. 이에 대해 학교는 특히 경제적으로 어려움을 겪는 학생들에게 한국어 교육 기회를 제공하려는 노력을 기울이고 있다. 이러한 노력은 학생들이 학비 부담 없이 교육을 받을 수 있도록 지원하는 중요한 정책 중 하나이다. 그러나 학교는 학생들에게 일을 시작한 후 등록비를 갚도록 하는 조건을 제시하고 있다. 학생들이 교육을 마친 후에도 책임감을 가지도록 유도하고 있다.



<그림 15> POSCO SEOUL교실 안에 한국어 교육 모습

POSCO SEOUL 직업교육센터는 교실 내에 최신 전자 장비를 갖추고 있어, 학생들에게 한국 문화와 관련된 다양한 정보를 효과적으로 전달할 수 있는 환경을 제공하고 있다. 교실은 텔레비전과 같은 시각적인 매체를 활용하여 한국 문화의 다양한 측면을 학생들에게 보여주며, 이를 통해 학생들은 교육 과정에서 보다 더 적극적이고 흥미로운 경험을 쌓을 수 있다. 특히, 이러한 교실 내 전자 장비를 활용한 교육 방식은 학생들이 언어 능력뿐만 아니라 한국 문화와 사회에 대한 폭넓은 이해를 도모할 수 있도록

돕고 있다. 학생들은 각종 시각 자료를 통해 현지 상황을 더 생생하게 체험하며, 언어 교육에만 그치지 않고 문화적인 배경을 함께 이해하는 데 기여하고 있다. 이와 같은 교육 방식을 통해 POSCO SEOUL 직업교육센터는 높은 교육 품질을 유지하면서도 학생들의 다양한 요구에 부응하기 위한 정책을 적극적으로 추진하고 있다. 학교는 학생들이 언어 능력뿐만 아니라 문화적인 통찰력을 키우며 성공적으로 성장할 수 있도록 지속적인 노력을 펼칠 것으로 기대된다. 앞으로도 학교는 더욱 발전하고 다양한 교육 프로그램을 통해 학생들에게 더 많은 기회를 제공할 것이다.

<표 15> POSCO SEOUL직업교육센터 개요

| 과정명/교재                           | 과정기간 | 수업 시간       | 등록금                       |
|----------------------------------|------|-------------|---------------------------|
| 글로자 수업/ 한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여 | 6개월  | 8:00_10:00  | 379\$                     |
| 글로자 수업/한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여  | 6개월  | 10:00_12:00 | 379\$                     |
| 글로자 수업/한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여  | 6개월  | 3:00_5:00   | 379\$                     |
| 글로자 수업/한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여  | 6개월  | 5:00_7:00   | 379\$                     |
| 글로자 수업/한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여  | 6개월  | 7:00_9:00   | 379\$                     |
| 글로자 수업/한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여  | 6개월  | 8:00_12:00  | 주<br>말<br>수<br>업<br>379\$ |
| 글로자 수업/한국어 표준교재1,2<br>특별한 수업 부여  | 6개월  | 1:00_5:00   |                           |

POSCO SEOUL 직업교육센터의 한국어 교육과정은 다양한 측면에서

유용한 기회를 제공하고 있다. 학교의 다양한 수업 시간대는 학생들이 자신의 스케줄에 맞게 수업을 선택할 수 있는 유연성을 제공한다. 아침부터 저녁까지 다양한 시간대에서 수업이 제공되므로, 다양한 생활 양식을 가진 학생들도 효과적으로 수업을 듣고 능력을 향상시킬 수 있다. ‘근로자 수업’과 함께 학생들에게 빠른 언어 습득을 위한 특수 수업도 제공되고 있는데, 이는 학생들이 빠르게 한국어에 능숙해지도록 도와준다. 또한, 센터는 한 번에 등록비를 납부하면 6개월 동안 수업을 받을 수 있는 접근 가능한 옵션을 제공한다. 이것은 학생들이 짧은 기간 안에 한국어 능력을 향상시키고, 취업이나 대학 진학을 위한 필수 도구로 활용할 수 있게 해준다.

학비가 상대적으로 높다는 점을 고려할 때, 학교가 제공하는 교육의 질과 성과에 대한 높은 기대치가 반영되고 있음을 알 수 있다. 이러한 투자는 학생들의 미래에 대한 중요한 투자로 여겨지며, POSCO SEOUL 직업교육센터는 계속해서 학생들을 지원하고 미래에 대비할 수 있도록 노력할 것으로 기대된다.

#### 4.3.1 POSCO SEOUL직업교육센터 한국어교육 과정

<표16> POSCO SEOUL직업교육센터 한국어교육 과정

| 수업 수준       | 과정명/교재                             | 수업 내용                               | 과정 기간  | 과정 평가                 |
|-------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------|-----------------------|
| 초급 1        | 근로자 수업<br>한국어 표준어1<br>(예비편, 1과~5과) | 한글기초 지식<br>교실 용어<br>기본 인사           | 1개월    | 어휘 퀴즈 및<br>받아쓰기       |
| 초급2 /<br>중급 | 근로자 수업<br>한국어 표준어1<br>(6과~30과)     | 기본 생활<br>일상 및 여가 생활<br>공공기간         | 2,3 개월 | 중간 시험<br>어휘와 문법<br>강조 |
| 고급          | 근로자 수업<br>한국어 표준어2<br>(31과~60과)    | 한국어 문화<br>직장 문화<br>직장 생활<br>법령 및 제도 | 4,5 개월 | 기말 시험<br>말하기 강조       |
|             | 배운 것을 정리 및<br>시험문제를 연습             | 시험문제 풀기                             | 6개월    | 매주 시험<br>및 문제 풀기      |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

위의 교육 과정을 통해 학생들은 단계적으로 한국어 능력을 향상시키는 과정을 거친다. 이것은 한국어를 처음 배우는 학생들이 실력을 키워나가는 방법을 체계적으로 안내한다. 초급1 수준에서는 1개월 동안 학생들은 한글의 기초 지식을 습득하고 교실에서 사용되는 기본 용어와 인사 표현을 배운다. 그리고 어휘 퀴즈와 받아쓰기를 통해 그들의 학습 내용을 확인한다.

이어지는 초급2와 중급 수준에서 2~3개월 동안 학생들이 일상생활과 여가 활동, 그리고 공공 장소에서 의사소통 능력을 강화하기 위해 어휘와 문법을 더 깊게 다룬다. 이 단계에서 중간 시험을 통해 그들의 학습 내용을 평가한다. 특히 어휘와 문법을 강조한다.

고급 수준에서는 4~5개월 동안 학생들이 한국어 문화, 직장 문화, 직장 생활, 법령 및 제도에 대한 이해를 키우며, 특히 말하기 능력을 강조한다. 학생들이 이해도를 평가하기 위한 기말 시험이 시행된다. 마지막 6개월 동안 학생들은 배운 내용을 정리하고 시험문제를 연습하며, 주요한 구두 표현 능력을 향상시킨다. 이를 통해 학생들은 매주 시험과 문제 풀이를 통해 학습을 강화하게 된다.

이 학교는 학생들의 교육과 성공을 열심히 지원하며, 한국어 교육의 중요성을 강조한다. 따라서 학생들은 한국어를 효과적으로 활용하여 미래의 성공을 이루어낼 수 있을 것이다. 이러한 교육 과정을 통해 학생들은 글로벌 시장에서 경쟁력을 확보하고 다양한 기회를 활용할 수 있게 될 것이다. Top of Form

#### 4.4 TCH 한국어전문학교의 한국어교육과정

TCH 한국어전문학교는 2021년에 껌뽕짬 지방에서 처음으로 개설되었을 때는 규모가 작았다. 그러나 최근에는 학생들의 수가 꾸준히 증가하면서 학교 운영을 다른 지역으로 확장하는 추세를 보이고 있다. 이 학교는 다른 학교들과 비교했을 때 상대적으로 늦게 운영을 시작하였지만, 캄보디아에서 큰 인기를 얻고 있다. 이러한 성공은 학교의 교장이 한국에서 직접 경험을

쌓은 덕분에 가능해진 것이기도 한다. 교장은 학생들에게 정확한 정보와 상황 설명을 제공하여 학생들이 쉽게 이해할 수 있도록 도움을 주고 있다. 학생들은 이를 통해 학교의 목표와 교육 방식을 명확하게 파악하고 있으며, 이로써 학교의 인기와 학생 수가 계속해서 증가하고 있다.

TCH 한국어전문학교는 지역 사회에 긍정적인 영향을 미치고, 학생들이 한국어를 배우며 성공적인 미래를 준비할 수 있도록 지원하고 있다. 향후에도 학교는 교육의 질을 높이고 학생들의 학습 경험을 향상시키기 위해 계속 노력할 것으로 전망된다.

또한 학생들이 미래에 대비하여 필요한 도구와 자원을 제공하고 있다. 이러한 자원은 취업 시장에서 경쟁력을 확보하고 글로벌 환경에서 성공하기 위한 중요한 역할을 한다. 학교는 미래를 위한 훌륭한 기반을 마련하고 있으며, 학생들이 국제적인 도전과 기회를 마주할 때 안심하고 나아갈 수 있도록 돋고 있다.



<그림 16> TCH 한국어전문학교

사진에서 보듯이, 이 학교는 지방에 위치하여 학교 시설이 부족하고 공부할 수 있는 교실도 제한적이다. 이로 인해 한 반에는 여러 명의 학생들이 모여 함께 수업을 듣고 있다. 더욱이, 이 지역에는 아직 한국어

전문 학교가 많지 않아 한국어를 배우고 싶어 하는 학생들이 학교를 찾기가 어려운 상황이다. 또한 이 지역은 농업이 주된 생계 수단으로, 대부분의 사람들은 농사를 짓고 있다. 따라서 시간이 되면 농사일을 마치고 학교에 오면서 한국어를 배우는 것이 일상화되어 있다. 그러나 많은 학생들은 경제적으로 여유가 없어 학교비를 내기가 부담스러울 것으로 생각한다. 그럼에도 불구하고, 이 학교는 지방에 위치하면서 학교 등록비를 상대적으로 낮게 유지하여, 더 많은 사람들이 학교에서 한국어를 배우고 공부할 수 있도록 노력하고 있다. 그 결과로 지역 사회에서 한국어 교육에 대한 수요가 증가하고 학습 기회를 확대하고 있다. 뿐만 아니라, 한국어를 학습할 때 학교에서만 가르치는 것이 아니고 온라인 수업도 진행되고 있다. TCH 한국어 전문학교는 한국으로 취업하려는 사람들뿐만 아니라 이미 한국에 거주하는 근로자들을 대상으로 온라인으로 사회통합프로그램을 가르치고 있다. 처음에는 껌뽕짬에서만 한국어전문 학교를 운영했지만, 현재는 프놈펜에서도 하나의 지점이 운영되고 있다. 이러한 다양한 학습 옵션은 학생들에게 보다 편리하고 접근 가능한 방식으로 한국어를 배울 수 있는 기회를 제공하고 있다.



< 그림17 > TCH 한국어전문학교 교실 안에서 교육 모습

사진을 통해 확인할 수 있듯이, 이 학생들은 한국에서의 취업에 큰 흥미를 가지고 있으며, 이를 위해 열심히 한국어를 학습하고 있는 모습이 뚜렷하게 드러난다. TCH 한국어전문학교는 처음에는 지방에 소규모로 시작했지만, 시간이 흐름에 따라 학생들의 수가 꾸준히 늘어나며 학교 운영을 다른 지역으로도 확장하고 있는 추세이다.

이 학교는 교장의 한국에서의 직접적인 경험과 함께 정확한 정보 전달에 주력하고 있다. 학생들은 교장의 도움을 통해 학교의 목표와 교육 방식을 명확히 이해하고 있으며, 이로써 학교는 캄보디아에서 큰 인기를 얻고 있는 원인 중 하나이다. 높은 교육 품질과 학생 중심의 교육 방식은 학생들에게 미래에 대한 확고한 기반을 제공하고 있다. 뿐만 아니라, 학교는 온라인 수업을 통해 지역에 제한되지 않고 학생들에게 더 다양한 교육 기회를 제공한다. 이러한 다양한 수업 방식은 학생들이 보다 효과적으로 한국어를 학습하고 자신의 진로에 대한 지식을 쌓을 수 있도록 도와준다.

<표 17> TCH 한국어전문학교 개요

| 과정명/교재             | 과정기간 | 수업 시간   | 등록금   |
|--------------------|------|---------|-------|
| 글로자 수업 /한국어 표준교1,2 | 6개월  | 아침8:00~ | 150\$ |

|                             |            |            |                           |
|-----------------------------|------------|------------|---------------------------|
| 시험대비반                       | 2개월        | 저녁5:00     | 50\$                      |
| 글로자 수업 /한국어 표준교1,2<br>시험대비반 | 6개월<br>2개월 | 9:00_12:00 | 주말<br>수업<br>150\$<br>50\$ |
| 글로자 수업 /한국어 표준교1,2<br>시험대비반 | 6개월<br>2개월 | 1:00_5:00  |                           |

|                                   |              |     |            |      |
|-----------------------------------|--------------|-----|------------|------|
| 사회<br>통합<br>프로<br>그램<br>온라인<br>수업 | 사회통합프로그램 초급1 | 4개월 | 7:00_9:00  | 10만원 |
|                                   | 사회통합프로그램 초급2 | 4개월 | 8:00_10:00 | 10만원 |
|                                   | 사회통합프로그램 중급1 | 4개월 | 8:30_10:30 | 15만원 |

TCH 한국어전문학교의 수업 시간은 평일에 아침 8 시부터 10시까지, 1시부터 3시까지, 그리고 마지막 수업으로 저녁 5시부터 7시까지 진행된다. 주말에는 아침 9 시부터 12시까지와 오후 1시부터 5시까지 수업이 있다. 사회통합프로그램 수업은 한국의 시간 기준으로 밤 7시부터 9 시까지 진행된다. 한국어와 한국문화 초급1수업은 8시부터 10시까지는 초급 2, 8시30분부터 10시 30분까지는 중급 1 수업이 포함되어 있다. 수업 과정명으로는 ‘근로자 수업 한국어 표준어교재1,2’가 가르쳐지며, 시험문제 풀기 수업도 제공된다. 과정 기간은 기본 수업의 일반적으로 6개월 동안 진행되며, 시험문제 풀기 수업은 2 개월 동안 학습할 수 있다. 학교비는 기본 수업 등록금이 150달러로 설정되어 있으며, 시험문제 풀기 수업은 50달러이다. 사회통합프로그램 수업의 등록금은 1단계가 10만원, 2 단계가 10만원, 3단계는 15만원으로 책정되어 있다.

#### 4.4.1 TCH 한국어전문학교 한국어 교육과정

<표 18> TCH 한국어전문학교 한국어 교육과정

| 수업 수준 | 과정명/교재 | 수업 내용 | 과정기간 | 과정 평가 |
|-------|--------|-------|------|-------|
|-------|--------|-------|------|-------|

|            |                           |                              |        |                             |
|------------|---------------------------|------------------------------|--------|-----------------------------|
| 초급1        | 한국어 표준교재1<br>(예비편, 1과.5과) | 한글 기초 지식,<br>교실 용어 기본<br>인사  | 1개월    | 어휘 시험 및<br>말하기 시험           |
| 초급2/<br>중급 | 한국어 표준교재1<br>(6과-30과)     | 기본 생활<br>일상 및 여가 생<br>활 공공기간 | 2,3 개월 | 중간 시험<br>어휘와 문법<br>강조       |
| 고급         | 한국어 표준교재2<br>(31과-60과)    | 한국어 문화<br>직장 문화 직장<br>생활 법령  | 4,5 개월 | 기말 시험<br>의사소통 중<br>심        |
|            | 배운 것들이 복습,<br>한국 문화 강조    | 취업시험과 문화<br>시험<br>문제 풀기      | 6개월    | 한국문화 과<br>말하기 시험<br>및 문제 풀기 |

<표 18>는 TCH 한국어전문학교의 한국어 교육 과정을 상세히 설명합니다. 이 과정은 학생들이 한국어를 배우고 실력을 키우기 위한 구체적인 교육을 제공합니다. 다음은 이 과정의 세부 내용입니다. 초급 수준에서는 1개월 동안 학습하며, 교재는 한국어 표준어1 (예비편, 1과부터 -5과까지)를 교육을 하고 있다. 수업 내용은 학생들이 한글의 기초 지식을 습득하고 교실 내에서 사용되는 기본 용어와 인사 표현을 배운다. 학습 내용을 평가하기 위해 어휘 시험과 말하기 시험이 시행된다. 그리고 초급2과 중급 수준에서는 2개월과 3개월 동안 진행하고 교재는 한국어 표준어1 (6과부터-30과까지) 수업을 진행되어 있다. 수업 내용은 이 단계에서는 학생들이 일상생활과 여가 활동, 그리고 공공 장소에서의 의사소통 능력을 향상시키기 위해 어휘와 문법 학습을 더욱 강조한다. 중간 시험을 통해 학습 내용을 평가한다.

마지막 고급 수준에서는 4개월과 5개월 동안 교육을 받고 교재는 한국어 표준어2 (31과부터-60과까지) 수업을 진행되어 있다. 수업 내용은 학생들은 한국어 문화, 직장 문화, 직장 생활, 법령 및 제도에 대한 이해를 높이며, 특히 의사소통 능력을 중심으로 다룬다. 학습 내용을 평가하기 위해 기말 시험이 시행된다. 6개월 (배운 내용 복습 및 한국어 문화 강조) 학습활동은 이 과정에서 학생들은 이전에 배운 내용을 복습하며, 한국 문화에 대한 이해를 강화한다. 취업 시험과 한국 문화 시험 문제 풀이를 통해 학습을 더욱 강화하며, 말하기 시험과 문제 풀이가 시행된다. 이러한 과정을 통해

학생들은 단계적으로 한국어 능력을 향상시키고, 일상생활과 직장에서의 효과적인 의사소통 능력을 갖춘다. 학교는 학생들이 한국어 교육의 중요성을 깨닫고, 한국어를 통해 더 많은 기회와 성공을 얻을 수 있도록 돕고 있다. 따라서 학생들은 이러한 교육 과정을 통해 미래에 대비하고, 글로벌 시장에서의 경쟁력을 확보할 수 있을 것이다.

#### 4.5 한국어교육과정 분석 결과 및 시사점

KLC전문학교는 다양한 교육 프로그램을 통해 학생들에게 풍부한 학습 경험을 제공하고 있다. 그러나 지속적인 개선이 필요한 부분도 있다. 다양한 수업 형태를 강화하여 학생들이 더 적극적으로 참여할 수 있도록 하는 것이 중요하다. 또한, 취업 시험에 높은 집중도를 두고 있지만, 현장 실무와 관련된 내용을 강화하여 학생들이 실제 취업 시장에서 요구되는 역량을 더욱 강화할 필요가 있다. 학생들의 목표는 성공적인 경력 쌓기인 만큼, KLC는 지속적인 피드백 수렴을 통해 학생들의 목표 달성을 지원하는 프로그램을 강화할 필요가 있다. 또한, 미래에 대비할 수 있는 교육 내용과 기술적인 역량을 강화하여 학생들이 미래의 변화에 대응할 수 있도록 돋는 것이 핵심이다. 총체적으로, 학생 중심의 교육 경험을 제공하며, 지속적인 혁신을 통해 KLC는 학생들에게 더 나은 교육 기회를 제공할 수 있을 것이다.

MTT 한국어 전문학교는 이미 캄보디아에서 큰 인지도와 명성을 얻은 상태이지만, 더욱 발전하기 위해 몇 가지 개선이 필요하다. 학교는 계속해서 학생들이 취업 시험을 성공적으로 통과하고 미래에 대비할 수 있도록 교육 프로그램을 업데이트하고 강화해야 한다. 또한, 한국어 교육을 통해 학생들의 문화 이해도를 높이는 데 더욱 중점을 둬야 한다. 캄보디아와 한국 간의 문화 교류와 협력을 더욱 촉진하기 위해 학교는 다양한 활동 및 프로젝트를 개발할 수 있다. 학생들의 다양한 상황과 요구를 고려하여 교육 프로그램을 다양화하고, 온라인 수업을 활용하여 더 많은 학생들에게 접근성을 제공하는 것도 고려해볼 것이다. 이러한 노력들을 통해 MTT 한국어 전문학교는 학생들의 성공을 높이고 국제적으로 더욱 인정받는 기관이 될

수 있을 것이다.

POSCO SEOUL 직업교육센터는 높은 교육 품질을 유지하면서 학생들의 다양한 요구에 부응하기 위한 정책을 적극적으로 추진할 것으로 예상된다. 학교는 유연한 수업 시간대를 제공하여 학생들이 효과적으로 한국어를 학습할 수 있도록 돕고 있다. ‘근로자 수업’과 특수 수업을 통해 신속한 언어 습득을 지원하며, 한 번에 등록비를 납부하면 6개월 동안 수업을 받을 수 있는 접근성 높은 옵션을 제공하고 있다. 높은 학비를 고려하더라도, 이는 학교가 교육 품질과 학생 성과에 대한 높은 수준의 투자를 반영하고 있다. POSCO SEOUL 직업교육센터는 계속해서 학생들을 지원하며 미래에 대비할 수 있도록 최선을 다하고 있다. 학교의 교육 과정을 통해 학생들은 체계적인 안내를 받으며 한국어 실력을 단계적으로 향상시킨다. 초급1부터 고급까지의 과정을 통해 학생들은 한국어 능력뿐만 아니라 문화와 직장 생활에 대한 이해를 높일 수 있다. POSCO SEOUL 직업교육센터는 학생들의 교육과 성공을 열심히 지원하며, 한국어를 통해 글로벌 시장에서의 경쟁력을 확보할 수 있도록 돕고 있다. 이러한 교육을 통해 학생들은 미래의 성공을 위한 다양한 기회를 활용할 수 있을 것으로 기대될 것이다.

TCH 한국어전문학교의 성장과정은 주목할 만한 발전을 나타내고 있다. 초기에는 작은 규모였지만, 최근에는 학생 증가와 확장으로 더 큰 성공을 이루고 있다. 교장의 한국에서의 경험이 학교의 성과에 긍정적인 영향을 미치고, 명확한 교육 목표와 방식을 학생들에게 전달하여 큰 인기를 얻고 있다. 학교는 지역 사회에 긍정적인 영향을 미치며, 학생들이 한국어를 배우며 미래를 대비하는 데 도움을 주고 있다. 미래에는 더 높은 교육 품질과 학습 경험을 제공하기 위해 계속 노력할 것으로 예상될 수 있다. 또한, 글로벌 시장에서의 성공을 위해 필요한 도구와 자원을 제공하여 학생들이 안심하고 국제적인 도전에 대처할 수 있도록 돕고 있다. 수업은 다양한 시간과 형태로 제공되어 학생들이 편리하게 선택할 수 있다. 기본 수업과 시험문제 풀기 수업은 물론 사회통합프로그램 수업까지 다양한 옵션을 통해 학생들은 효과적으로 한국어를 학습할 수 있다. 교육과정은 초급부터 고급까지 단계적인 학습을 지원하며, 학생들이 일상 생활과 직장에서

효과적으로 의사소통할 수 있도록 훈련한다.



## V. 캄보디아 내 전문학교의 한국어 교육과정 개선 방안

### 5.1 각 전문학교의 교육내용

이 절에서는 캄보디아 내 한국어전문학의 한국어 교육과정을 조사한 후, 각 학교가 개선할 수 있는 점들을 살펴 보았다.

KLC 한국어 전문학교는 한국어 교육에 있어서 독특한 방식을 채택하고 있으며, 이로써 학생들에게 다양한 이점을 제공한다. 이 학교에서는 한국인 선생님과 캄보디아 선생님을 협력하여 한국어를 가르치는데, 이것은 매우 유리한 요소이다. 학생들은 다양한 관점에서 배울 수 있으므로 학습 효과를 높일 수 있다. 이러한 다양성은 학생들이 언어를 더 심도 있게 이해하고 활용할 수 있는 계기가 된다. 한국어 교육 시에 다양한 교재를 활용하는 것 역시 중요한다. 단순히 표준어 교재만 가르치는 것보다 다양한 자료와 교재를 활용함으로써 학생들의 학습 경험을 다양화하고 학습자들에게 적합한 교재를 선택할 수 있다. 이는 학생들이 학습에 대한 관심과 창의성을 높일 수 있도록 돋는 방법 중 하나이다.

문화 교육 또한 매우 중요한 측면이다. 한국어 교육과 더불어 한국 문화에 대한 이해를 높이는 수업을 강화하는 것은 학생들의 교육 경험을 풍부하게 한다. 한국어와 문화는 밀접하게 연결되어 있으므로 학생들이 언어를 통해 한국 문화를 더 잘 이해하면 더 나은 커뮤니케이션을 할 수 있다. 이러한 종합적인 교육 방식을 통해 학교는 학생들이 언어 능력을 향상시키는 동시에 한국 문화에 대한 폭넓은 이해를 얻을 수 있도록 돋고 있다. 이는 학생들이 글로벌 환경에서 더욱 성공적으로 나아갈 수 있도록 한다.

MTT 한국어전문학교는 학생들에게 최상의 교육 경험을 제공하기 위해 다양한 측면에서 노력하고 있다. 이 학교는 근로자들을 대상으로 한국어 교육을 제공하며, 그 교육 방식은 매우 현실적이고 효과적이다. 이 학교는 한국어 표준어 교재뿐만 아니라 시험문제 풀이에 중점을 두어 학생들이 실전 시험에 대비하고 자신감을 키울 수 있도록 돋고 있다.

실전 시험을 모방한 학습 방식은 학생들에게 가장 중요한 도구 중 하나이다.

학생들은 실제 시험 상황에서 어떻게 대처해야 하는지 배우며, 시험에 대한 자신감을 키울 수 있다. 또한, 학교는 학습자들을 위해 실용적인 대화 수업을 강화하여 학생들이 일상생활에서 사용할 수 있는 문장과 표현을 습득하도록 돕는다. 한국어 교육뿐만 아니라 문화 교육도 강조되고 있다. 한국어와 한국 문화는 밀접하게 연결되어 있으며, 학생들은 이 두 가지를 함께 이해하면 더 나은 커뮤니케이션을 할 수 있다. 이를 통해 학생들은 미래에 한국어를 더욱 유용하게 활용할 수 있게 된다. 뿐만 아니라, 학교는 취업 기회를 제공하여 학생들이 학습한 언어와 기술을 실제 직업에서 활용할 수 있도록 돋고 있다. 한국어를 외국에서 취업에 활용하고자 하는 학생들에게는 이러한 지원이 큰 도움이 된다. 마지막으로, 학교는 한국어 교육에 한국인 교수진을 투입하여 정확한 발음과 언어 능력을 강화한다. 학생들은 이를 통해 한국어를 더 자연스럽게 구사할 수 있게 되며, 높은 수준의 언어 능력을 개발할 수 있다.

POSCO SEOUL 직업 교육 센터는 학생들에게 현대 기술을 활용한 교육 경험을 제공하여 학습의 품질을 향상시키고 있다. 전자 기계와 온라인 도구를 통해 학생들은 필요한 정보나 자료에 즉시 액세스할 수 있으므로 학습 과정이 훨씬 효과적으로 이루어진다. 이러한 기술을 적극적으로 활용하면 학생들은 더욱 흥미롭고 상호작용적인 학습 환경에서 학습할 수 있으며, 이는 학습 동기부여를 높이는 데 크게 기여한다.

학교는 학생들에게 학습의 유연성을 제공하기 위해 다양한 수업 시간표를 제공한다. 평일과 주말에 다양한 시간대에 수업을 개설하여 학생들이 자신의 일정에 맞춰 학습할 수 있도록 돋고 있다. 이러한 유연성은 학생들이 학교와 개인 생활 및 직장 업무를 조화롭게 조절하며 학습을 계속할 수 있도록 한다. 기술을 효과적으로 활용한 교육은 학생들의 흥미와 참여를 촉진하며, 이러한 환경에서 정기적인 평가와 피드백은 매우 중요하다. 학교에서 학생들의 학습 진도를 정기적으로 확인하고 개별적인 피드백을 제공하여 학생들이 어떤 부분을 개선해야 하는지를 알고, 더 나은 학습 경험을 할 수 있도록 돋고 있다.

또한, 학교는 학생들의 발음을 개선하기 위해 발음 교육을 강화하고 있다. 정확한 발음은 한국어 능력 향상에 중요한 역할을 한다. 학교는 학생들에게 정확한 한국어 발음을 가르치는데 추가적인 리소스와 교사의 지원을 제공하고 있다. 종합적으로, POSCO SEOUL 직업 교육 센터는 학생들의 학습 경험을 향상시키기 위해 최신 기술을 활용하고 있으며, 학생들이 더 나은 한국어 능력을 개발하고 미래에 성공적으로 활용할 수 있도록 지원한다.

TCH 한국어전문학교는 학생들이 한국어를 배우고 성공적인 미래를 준비하는 데 다양한 옵션을 제공하여 학생들의 다양한 수준과 목표를 고려한다. 이러한 다양성은 학생들이 자신에게 맞는 교육 경로를 선택하고 원하는 분야에 집중할 수 있는 기회를 제공한다. 문법 수업, 대화 수업, 의사소통 수업 등의 다양한 옵션을 통해 학생들에게 필요한 지식과 기술을 제공함으로써 학생들의 학습을 지원한다.

학교는 개별 지원과 가르침을 제공하여 어려움을 겪는 학생들에게 추가적인 도움을 제공한다. 학생들의 고유한 학습 양식과 요구 사항을 고려하며, 개인화된 학습 경험을 제공한다. 이러한 접근은 학생들이 자신의 학습 과정을 조절하고 성공적으로 발전할 수 있도록 돕는다.

각 학교는 이러한 개선 사항을 고려하여 한국어 교육 과정을 발전시키고 학생들이 보다 풍부한 학습 경험을 얻을 수 있도록 노력하고 있다. 이러한 노력을 통해 각 한국어전문학교는 한국어 교육을 효과적으로 개선하고 학생들의 학습 경험을 더욱 향상시킬 것으로 기대된다. 학생들은 다양한 옵션과 개별화된 지원을 통해 자신의 목표를 달성하고 미래에 대비할 수 있을 것이다.

## 5.2 전문학교의 교재

모든 캄보디아에 있는 한국어 전문학교들이 주로 ‘한국어 표준교재 1,2’ 교재를 사용하는 것은 학습자들에게 통일된 교육 내용을 제공하고, 이를 통해 기본적인 언어 능력을 향상시킬 수 있는 장점이 있다. 그러나 동시에, 학교들 간에 교재와 학습 방법에 차이가 있어야 하는 이유도

명확한다. 캄보디아 내의 다양한 학습 환경과 학습자의 다양한 수준을 고려할 때, 학습자들에게 다양한 교육 경험을 제공하는 것이 중요하다. ‘한국어 표준교재1,2’ 교재로만 진행하는 것은 어떤 학습자에게는 효과적일 수 있지만, 모든 학습자에게는 적합하지 않을 수도 있다. 또한, 캄보디아말로 번역된 교재를 사용하는 학교들은 학습자들에게 언어적인 장벽을 최소화하고 쉽게 이해할 수 있는 환경을 제공하려는 노력을 하고 있다. 이는 학습자들이 언어를 보다 효과적으로 습득하고 학습에 적극적으로 참여할 수 있도록 돋는 중요한 요소이다. 또한, 취업 관련 시험문제를 가르치고 항상 테스트를 진행하는 학교들은 학습자들을 현지 노동시장에 더욱 잘 적응시킬 수 있는 역할을 한다. 이는 학습자들이 취업 시장에서 경쟁력을 갖추고 성공적으로 진출할 수 있도록 지원하는 중요한 요소로 작용한다.

따라서, 학교 간의 교재와 학습 방법의 다양성은 학습자들이 자신의 목표와 학습 스타일에 맞는 학교를 선택할 수 있도록 하는 중요한 선택 폭을 제공하는 것이 좋다. 학습자들이 다양한 교육 방식과 경험을 통해 더욱 풍부하고 종합적인 학습을 할 수 있도록 하는 것이 중요하다고 생각된다.

### 5.3 전문학교의 수업 시간

캄보디아에서 한국어 전문학교들이 다양한 교육 시간을 제공하는 것은 학습자들에게 큰 혜택을 제공한다. 각 학교에서는 수업 시간을 다양하게 나누어 학습자들이 자신의 스케줄과 목표에 맞춰 선택할 수 있도록 하고 있다. 이는 학습자들에게 큰 유연성을 부여하며, 다양한 생활 패턴을 가진 학습자들도 효과적으로 한국어를 학습할 수 있도록 도와준다. 학습자들은 개인의 다양한 스케줄을 고려하여 수업을 선택할 수 있다. 일과 공부, 가정의 다양한 의무와 어울리는 시간을 선택함으로써 학습자는 학습과 다른 생활 활동 간의 균형을 조절할 수 있다. 그러므로 학습 동기를 높이고 학습자들이 보다 편안하게 언어를 습득할 수 있는 기회를 제공한다. 또한, 학습자들은 자신만의 학습 시간을 선택할 수 있기 때문에 학습자들도 편한 시간을 정할

수 있다. 이는 학습자들이 개인적인 목표와 성향에 따라 수업을 듣고 자료를 참고하며 복습할 수 있는 자율 학습의 기회를 제공한다. 그렇기 때문에 학습자 중심의 접근 방식은 학습자가 보다 효과적으로 언어를 습득하고 적용하는 데 도움이 된다.

더불어, 다양한 교육 시간은 학습자들에게 여유 있게 학습할 수 있는 환경을 제공한다. 학습자들은 편안한 공간에서 수업을 듣고 필요에 따라 복습을 진행함으로써 스트레스 없이 한국어를 학습할 수 있다. 이는 학습자들이 긍정적이고 효과적인 학습 경험을 쌓을 수 있도록 도와준다. 따라서, 다양한 교육 시간은 학습자 중심의 교육을 강화하며, 학습자들이 언어 학습을 보다 유연하게, 효과적으로 진행할 수 있도록 지원하는 중요한 요소이다.

#### 5.4 전문학교의 교육비

본 절에서는 이 절에 각 한국어 전문학교마다 교육비용이 상이한 경향을 확인할 수 있을 것이다. 이에 따라, 각 전문학교의 교육 기간과 교육비에 대한 구체적인 내용을 아래에서 살펴보도록 하겠다.

KLC 한국어 전문학교는 학습 기간이 5개월로 짧은 편이지만, 이는 집중적인 교육을 통해 빠르게 한국어 능력을 향상시킬 수 있는 기회를 제공한다. 또한, 학교비가 약 195달러로 경제적이며, 불합격 시에는 30% 할인 혜택이 제공되어 부담을 덜어준다. 이는 학생들이 실패를 겪었을 때 다시 도전하고 성공으로 이끌 수 있는 긍정적인 장면으로 해석될 수도 있다. 또한, 취업 시험을 위한 수업이 약 100달러로 합리적인 비용으로 제공되어 학생들이 실무에 대비할 수 있도록 도와준다.

MTT 한국어 전문학교는 학습 기간이 6개월로 상대적으로 더 길게 설계되어 있다. 이는 학생들에게 충분한 시간을 제공하여 심층적인 한국어 능력 향상을 도모할 수 있게 한다. 학교비는 약 270달러로 중간 수준이며, 불합격 시 재수강 기회를 제공함으로써 학생들에게 추가적인 지원을 제공한다. 이는 목표를 달성하기 위한 유연성을 부여하여 학생들이 더욱

효과적으로 학습에 참여할 수 있도록 돋는다.

POSCO SEOUL 직업 교육 센터는 학습 기간이 6개월로, 다양한 분야에서 직무 역량을 향상시킬 수 있는 기회를 제공한다. 학교비는 약 370달러로 비용이 다소 높아 보일 수 있지만, 불합격 시 추가 비용 없이 학습이 가능하다는 점은 학생들에게 안정적이고 지속적인 학습 환경을 제공하는 데 도움이 된다.

마지막으로, TCH 한국어 전문학교는 학비가 150달러로 가장 저렴하게 유지되고 있다. 5개월의 짧은 학습 기간은 빠른 취업을 원하는 학생들에게 적합한 선택지로 부각된다. 취업 시험을 위한 수업이 50달러로 경제적이며, 학생들이 취업에 대비하면서도 경제적으로 학습을 이어갈 수 있도록 돋는다.

이러한 비용 및 혜택의 다양성을 고려하면, 각 학교가 제공하는 교육 경험과 학생들의 필요에 맞게 최적의 선택을 할 수 있을 것이다. 학생 개개인의 상황과 목표에 따라 비용 대비 효과적인 학습 환경을 찾아가는 것이 매우 중요하다.

## 5.5 전문학교의 교사

한국어 전문학교들 각각은 교사를 구성하는 데 있어 한국인과 캄보디아 교사가 협력하는 경우가 많지만, 특별한 경우로써 어떤 학교는 한국인 교사가 전혀 없이 오로지 캄보디아 교사들만이 근무하는 것으로 나타났다. 이러한 차이에서 비롯되는 긍정적인 측면과 불긍정적인 측면을 살펴보겠다.

KLC 한국어 전문학교는 한국어 교육 분야에서 높은 평가를 받고 있는데, 그 이유는 여러 가지로 설명하고 있지만, 먼저 학교 내 교사진은 12 명 중 10 명이 현지인 교사로 이루어져있다. 이 교사들은 대다수가 한국어 학과에서 전문적인 교육을 받은 전문가들로, 그들의 뛰어난 한국어 교육 능력으로 유명하다. 긍정적인으로는 한국인과 캄보디아 교사가 함께 근무하는 학교에서는 언어적, 문화적 다양성이 극대화될 수 있다. 이는 학생들이 다양한 언어 및 문화 배경에서의 교육을 받음으로써 보다 폭넓은 시각과 이해력을 갖게 도와줄 수 있다. 또한, 각 교사가 자신만의 교육 방법과

경험을 공유함으로써 학생들은 다양한 학습 경험을 쌓을 수 있다.

반면에 MTT 전문학교, POSCO SEOUL 전문학교, TCH 전문학교와 같이 오로지 캄보디아 교사만이 근무하는 경우, 이에 따른 여러 가지 장단점이 있을 것으로 살펴보겠다. 먼저, 한국인 교사가 없는 경우, 캄보디아 교사들과 학생들 간의 언어적, 문화적 차이가 줄어들어 학습 환경에서의 소통이 더욱 원활해질 것으로 기대될 수 있다. 동일한 언어와 문화를 공유하는 교사들과의 상호작용은 학생들에게 더 친근하게 다가갈 수 있으며, 이는 학업에 대한 흥미를 높일 수 있다. 또한, 캄보디아 교사들은 현지 교육 체계와 문화에 대한 풍부한 경험을 갖고 있을 가능성이 가장 크다. 이는 학교가 지역적인 교육 요건에 더 잘 부응하고, 학생들의 요구사항들을 더 효과적으로 이해하고 지원할 수 있게 도와줄 수 있을 것이다. 뿐만 아니라, 한 문화권에서 근무하는 교사들 간의 일관성이 있을 것으로 예상될 수 있다. 동일한 문화적 배경을 공유하는 교사들 간에는 교육 방법, 교육 철학, 학교 규칙에 대한 공감대가 형성될 가능성이 가장 크며, 이는 학교 내에서의 학습 환경을 조화롭게 만들어갈 수 있는 경우도 있다.

그러나 한국인 교사가 전혀 없다는 점에서 한국 문화나 한국어에 대한 이해도가 부족할 수 있다는 점은 고려해야 할 부분도 있다. 특히 학생들이 한국에 대한 이해를 높이고 국제적인 시각을 개발하기 위해서는 추가적인 교육이나 활동이 필요한 경우가 있다. 또한, 다양한 국적을 가진 학생들에 대한 요구사항들에 적응하기 어려울 수도 있다.

이러한 이유로 인해 장단점을 고려할 때는 각 학교는 자체적인 교육 목표, 학생 프로파일, 교육 방향성 등을 고려하여 교사진을 어떻게 구성할지 결정해야 한다. 학교가 추구하는 교육 철학과 목표에 부합하며, 학생들에게 최적의 학습 경험을 제공할 수 있는 교사진을 선택하는 것이 매우 중요하다.

## VI. 결론 및 제안

본 연구에서는 캄보디아 내의 한국어 전문학교의 한국어 교육 과정을 철저히 조사하고, 각 학교가 어떻게 한국어 교육을 향상시킬 수 있는지를 면밀히 살펴보았다. 이를 통해 각 학교의 장점과 향상의 여지를 파악하고, 한국어 교육을 보다 효과적으로 제공하기 위한 제언을 제시하겠다.

첫째, 종합 교재의 활용 역시 매우 중요하다. 다양한 교재와 학습 자료를 활용하여 학습 경험을 다양화하면 학생들은 다양한 상황에서 언어를 보다 효과적으로 습득할 수 있다. 학생들은 학교교재에만 의존하는 대신, 다양한 자료를 통해 언어 습득을 보다 효율적으로 이를 수 있을 것이다.

둘째, 다양한 교사 리소스를 활용하는 것이 중요하다. 한국어 교육을 위한 교사로 한국인 교사와 현지 선생님을 협력하면 학생들에게 많은 이점을 제공할 수 있다. 한국인 교사는 정확한 발음과 언어 습득을 도울 뿐만 아니라, 현지 선생님은 학생들의 학습 환경에 대한 통찰을 제공할 수 있다. 이러한 협력은 학생들의 학습 경험을 더욱 풍부하게 만들어준다.

셋째, 실전 경험을 강화하는 것도 매우 중요하다. 학생들에게 한국어를 실전에서 사용하고 연습할 기회를 늘리는 것이 바람직한다. 역할 놀이와 같은 활동을 통해 학생들이 배운 내용을 현실적인 상황에서 적용할 수 있도록 도움을 주는 것이 핵심이다. 이러한 실전 경험은 언어 습득의 핵심이다.

넷째, 시험 대비 프로그램은 한국으로 취업하거나 대학에 진학하는 학생들을 위한 중요한 부분이다. 이러한 프로그램은 학생들이 필요로 하는 언어 스킬을 강조하고, 시험을 성공적으로 통과할 수 있도록 지원한다. 뿐만 아니라 학교에서 학비와 등록에 대한 다양한 옵션을 제공하여 학생들이 보다 쉽게 접근할 수 있도록 해야 한다. 특히 가난한 학생들을 위한 장학금 프로그램을 개선하고 확대하는 것이 필요하다. 또한 온라인 학습 옵션을 확대하는 것도 매우 중요하다. 학생들에게 온라인 학습 기회를 제공함으로써 학습 시간과 장소의 유연성을 높일 수 있다. 특히 근로자나 다른 의무가 있는 학생들에게 도움이 될 것이다. 한국 문화에 대한 교육 역시 중요하다고

생각한다. 학생들이 언어뿐만 아니라 문화적 맥락에서도 한국을 이해하고 존중할 수 있도록 도움을 주는 것이 바람직한다.

마지막으로, 피드백과 개선을 강조해야 한다. 학생들과 교사들로부터 피드백을 주고받는 과정을 강화하여 교육과정을 지속적으로 개선해야 한다. 학생들의 요구와 교육 품질을 높이는 데 이러한 피드백은 귀중한 자산이다.

학생들이 성공적인 미래를 향해 나아갈 수 있도록 한국어 전문학교 및 교육기관들이 적극적으로 개선되어야 한다. 특히 한국과 캄보디아 사이의 교류와 상호 이해를 증진시키는 데 큰 역할을 할 것이다. 이러한 개선점들은 미래의 한국어 교육을 효과적으로 제공하고 학생들의 학습 경험을 향상시키는 데 기여할 것으로 기대된다.

학교 및 교육기관들이 이러한 개선점을 적용함으로써 학생들은 다양한 학습 경험과 기회를 얻게 되어 미래에 대비할 수 있게 될 것이다. 한국어 교육의 효율성을 높이고 학생들의 요구를 충족시키기 위해 다양한 교육 방법과 자원을 도입하는 것이 중요하다. 또한, 학생들이 한국어와 함께 한국 문화를 더 깊게 이해할 수 있도록 문화 교육에도 더욱 신경 써야 한다. 이러한 개선점을 통해 학생들은 더욱 강력한 언어 능력과 국제적인 시각을 갖추며, 한국과 캄보디아 간의 교류와 이해가 더욱 강화될 것으로 기대된다. 학교 및 교육기관들이 이러한 변화에 적극적으로 참여하면서 학생들이 미래에 대비하고 성공적인 인재로 성장할 수 있도록 지속적인 노력이 필요하다.

## 참 고 문 헌

### 1. 국내문헌

- 김윤주. (2015). 『다문화 배경 학생을 위한 KSL 한국어 교육의 이해와 원리』 서울: 한국문화사.
- 김종식. (2000). 교육과정 개발 주체별 역할 분석. 동아대학교 대학원 석사학위 논문.
- 김세란. (2014). 취업 목적 한국어 교재 개발을 위한 교육 내용 연구. 한국외국어대학교 대학원 석사학위 논문.
- 김민선. (2018). 네팔 이주노동자를 위한 한국어 교육과정 개발 연구. 한국외국어대학교 대학원 석사학위 논문.
- 곽순복. (2012). 외국인 근로자 대상 입국 한국어 교육 연구. 계명대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 끔무이쓰레옹. (2018). 캄보디아 교육과정 개발의 문제 분석과 개선방안. 경북대학교 대학원 석사학위 논문.
- 류영석. (2008). 이주노동자 대상 한국어 교수요목 설계 방안 연구 – 입국예정 이주노동자의 한국어 학습을 위해서. 선문대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 민현식. (2004). 한국어 표준교육과정 기술 방안. 『국제한국어교육학회』 15(1), 51–92.
- 망점란. (2017). 캄보디아 내 대학교의 한국어 교육과정 연구. 경희대학교 대학원 박사학위 논문.
- 박성수. (2005). 외국인 노동자 대상 한국어 교육과정 선정을 위한 요구 분석 연구. 연세대학교 석사학위 논문.
- 박미은. (2012). 외국인 근로자를 위한 한국어 교육 내용과 교수 학습 방법 연구. 대진대학교 석사학위 논문.
- 박명옥. (2016). 다문화 배경 학생들의 국어교육적응을 위한 한국어 교육 과정 개선 방안 연구. 중부대학교 인문산업대학원 석사학위 논문.
- 박지원. (2005). 비즈니스 한국어 교육을 위한 담화 분석연구. 연세대학교

### 석사학위 논문.

- 유준영. (2010). 취업 목적 한국어 능력 평가 개선 방안 연구. 한양대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 이명순. (1992). 도덕과 교육과정 개발에 관한 분석적 고찰. 숙명여자대학교 석사학위 논문.
- 이은희. (1998). 외국인으로서의 한국어 교육을 위한 교육과정 개발 연구. 『한국어교육』, 8-1, 289-313, 국제한국어교육학회.
- 이던봉. (2001). 학습자 중심 교육과정의 한계와 개선 방향. 『일본학보』 49, 227-239
- 이미혜. (2003). 직업을 위한 한국어 교육 연구. 『국제한국어교육학회』 26, 133-158.
- 안설희. (2003). 이주노동자 대상 한국어 교육 과정 개발을 위한 학습자 요구 분석. 연세대학교 석사학위 논문.
- 임승선. (2006). 이주노동자 대상 취업 전 한국어 교육 과정 개발 연구. 상명대학교 석사학위 논문.
- 이종선. (2009). 외국인 근로자를 위한 한국어 교수요목 개발 방안. 한양대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 푸티따 싱하. (2019). 태국인 노동자를 위한 한국어 교육과정 개발 연구. 경희대학교 대학원 석사학위 논문.
- 조용진. (2015). 직무분석을 활용한 외국인이주노동자 대상 한국어 교육 과정 개발 연구. 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 최혜진. (2011). 이주노동자를 위한 한국어 교육과정 개발 연구. 한국외국어대학교 대학원 석사학위 논문.
- 천 샤오야. (2018). 이주노동자를 위한 한국어 교재 개발 방안 연구. 호남대학교 석사학위 논문.

## 2. 국외문헌

- Brown. J. D. (1995). The Elements of Language Curriculum. Heinle&Heinle Publishers.

- Candlin. D. (1984). Syllabus Design as a critical process. Pergamon.
- Nunan. D. (1988). Syllabus Design. Oxford University Press.
- Richards. J.C. (2001). Curriculum Development in Language Teaching. Cambridge University Press.

### 3. 인터넷사이트

- MTT한국어전문학교: <https://www.facebook.com/profile.php?id=>
- KLC 한국어전문학교 : <https://www.facebook.com/klc.chaomchau>.
- TCH 한국어전문학교: <https://www.facebook.com/Tangcheahou>.
- POSCO SEOUL 직업 교육센터: <https://www.facebook.com/PoscoSeoul>.
- 하이코리아 사이트: <http://eps.hrdkorea.or.kr>.
- 캄보디아 고용노동부: <http://www.mlvt.gov.kh/Top>.

## ABSTRACT

A study on Korean language education program  
for Cambodian workers

–Focusing on professional institution in  
Cambodia–

Phorn, Sokha

Major in Korean Language Education

Dept. of Korean Language Education

The Graduate School

Hansung University

There is a growing demand for Korean language education in Cambodia, particularly among Cambodian workers. Workers are increasingly recognizing the importance of Korean language education, leading to a surge in interest and demand. This paper focuses on Korean language education programs for Cambodian workers, specifically those undergoing education in Korean within specialized schools in Cambodia. The aim is to systematically innovate educational courses for employment in Korea. The intention is to enable individuals from Cambodia to acquire essential qualifications and skills necessary for employment in Korea by providing accurate and substantive information on Korean language education. The paper is structured into six chapters, and the

content can be summarized as follows:

In Chapter 1, the paper introduces the purpose and significance of the research. It reviews previous studies on Korean language education courses for foreign language users and courses aimed at vocational purposes. Additionally, detailed information on the research subjects and methods of this paper is presented.

In Chapter 2, exploring the theoretical background of Korean language education for Cambodian workers. Through an in-depth analysis of the essence of educational programs, the current status of Korean language education, and a unique examination of the characteristics and situations of foreign workers, a foundation is laid for identifying directions for educational improvements in future research.

In Chapter 3, examining the current status of Korean language education in specialized schools in Cambodia and conducts an analysis of textbooks with a focus on Cambodian workers. This systematic understanding of the current state of Korean language education provides insights into potential developments. Furthermore, based on this analysis, foundational materials are prepared to enhance the quality of education and provide effective support to learners.

In Chapter 4, analyzing the Korean language education curriculum in specialized schools in Cambodia. By examining educational institutions such as KLC, MTT, POSCO SEOUL Vocational Education Center, and TCH specialized schools, the characteristics, strengths, and weaknesses of each school are identified. This information contributes to deriving recommendations for providing effective education to Cambodian workers.

Chapter 5 explores various approaches to improve the Korean language education curriculum in specialized schools in Cambodia. Recommendations for the efficient operation of future education are made based on investigations into the content of education, textbooks, class

hours, tuition fees, and teachers at each school.

Chapter 6 summarizes the main content of the research, draws conclusions, and proposes strategies for enhancing the Korean language education curriculum in specialized schools. Emphasis is placed on the effective utilization of various teaching resources and comprehensive textbooks, providing practical experience to students, and enhancing language proficiency through exam preparation programs. Additionally, attention is given to education on Korean culture alongside academic aspects. The paper underscores the importance of continuous feedback and improvement efforts to elevate the quality of education. If these comprehensive strategies are implemented in schools and educational institutions, it is expected that students will not only develop language proficiency but also acquire high competence in international competition.

**【Keywords】**Korean specialized schools, Korean language education curriculum, selection of educational content, Korean textbook